

par Marie-Eve Pelletier

## Fridolin, 50 ans plus tard

Il y a cinquante ans, Gratién Gélinas mettait en revue l'actualité et le quotidien des années 40. Fridolin, «Le Gavroche à l'oeil de lynx» naissait. Incarné pour la première fois en 1938 par M. Gélinas, ce personnage lucide a su conquérir immédiatement le public. Encore aujourd'hui, cette figure légendaire du théâtre québécois produit un effet hilarant sur la population depuis que «Les Fridolinades» ont été remontées sur les planches en 1987. Mais cette fois, Fridolin revêt les traits du comédien Denis Bouchard et avec ce regard critique et amusé d'une société des années de guerre, il poursuit depuis ce temps son chemin.

page A3



**Jeannine Robertson: l'avenir lui appartient**

page A15

**Une nouvelle chronique pour les 16-20**

page A4

**Le dernier LeCarré: une grande réussite**

page A8



**Portrait: Dominique Boucher**

page A5

## PALMARES



### PALMARES FRANCAIS

- 1- (2) Coeur de loup- Philippe Lafontaine
- 2- (5) Extrait - Pierre Flynn
- 3- (9) Fais attention - les b.b.
- 4- (-) Les femmes voilées - Joe bocan
- 5- (-) La route est longue - Luc De Larochelière
- 6- (-) Un beau grand bateau - Gerry Boulet
- 7- (-) Dors Caroline - Johanne Blouin
- 8- (1) Bonjour la police - R.B.O.
- 9- (10) Elle ne sait plus - Francis Martin
- 10- (-) Tomber- Laurence Jalbert

### PALMARES ANGLAIS

- 1- (5) Pump Up The Jam- Technotronics
- 2- (1) Another Day In Paradise- Phil Collins
- 3- (13) Love Shack- The B-52's
- 4- (9) With Everybeat Of My Heart-Taylor Dayne
- 5- (19) Oh Father- Madonna
- 6- (16) Rhythm Nation- Janet Jackson
- 7- (8) Living In Sin- Bon Jovi
- 8- (14) Rock And A Hard Place- Rolling Stone
- 9- (7) Angelia- Richard Marx
- 10- (2) We Didn't Start The Fire- Billy Joel
- 11- (6) This One's For The Children- New Kids On The Block
- 12- (3) Giving Away A Miracle- Luba
- 13- (4) Too Much- Bros
- 14- (18) The Last Worthless Evening-Don Henley
- 15- (20) Don't Make Me Over- Sybil
- 16- (25) Personal Jesus- Depeche Mode
- 17- (10) Back To Life- Soul to Soul
- 18- (11) Swing The Mood- Jive Bunny
- 19- (23) Downtown Train- Rod Stewart
- 20- (26) Let Me Go- Melissa Etheridge

**CFUO 99.3**  
CABLE FM

- 1 - Les VRP-Remords et tristes Pets
- 2 - Noirs désirs-Veuillez rendre l'âme
- 3 - Red Hot Chili Peppers-Mothers Milk
- 4 - Bashung-Novice
- 5 - Alpha Blondy-The prophet
- 6 - Gavin Friday-Each Man Kills
- 7 - The Tragically Hip-Up to Here
- 8 - Voivod-Nothinface
- 9 - Renaud-Tour 89
- 10 - Ministry-The Mind Is...



- 1 (3) Don't Know Much-Linda Ronstadt/Aaron Neville
- 2 (1) Rythm Nation-Janet Jackson
- 3 (7) This One's for the Children-New Kids on the Block
- 4 (4) Pump up the Jam-Technotronic
- 5 (2) We Didn't Start the Fire-Billy Joel
- 6 (10) Downtown Train-Rod Stewart
- 7 (11) Peace in Our Time-Eddie Money
- 8 (5) Woman's Work-Sheree
- 9 (12) With Every Beat of my Heart-Taylor Dayne
- 10 (6) Back to Life-Soul II Soul

Promenades de  
L'Outaouais  
et Centre Rideau

En vedette cette semaine

799

L.J.  
CAS.



Rush Presto

En vigueur  
jusqu' au  
19 janvier  
1990

**Music World**

## CINÉMA

Roger and Me

# Un journaliste part en guerre

Claude Daigneault  
Presse Canadienne

Après un automne au cours duquel le public a été largement approvisionné en drames de toutes sortes et en films pour enfants, voici venu le temps des films qui font à la fois rire et réfléchir. C'est l'effet stimulant qu'obtiennent deux films lancés ces jours-ci.

Michael Moore était un journaliste à la recherche d'un emploi après dix ans passés à la direction de son propre hebdomadaire lorsque lui vint l'idée de faire un film sur la fermeture de l'usine de la General Motors de Flint, au Michigan. La décision du président de la compagnie, Roger Smith, se soldait par le congédiement de quelque 35 000 travailleurs et travailleuses.

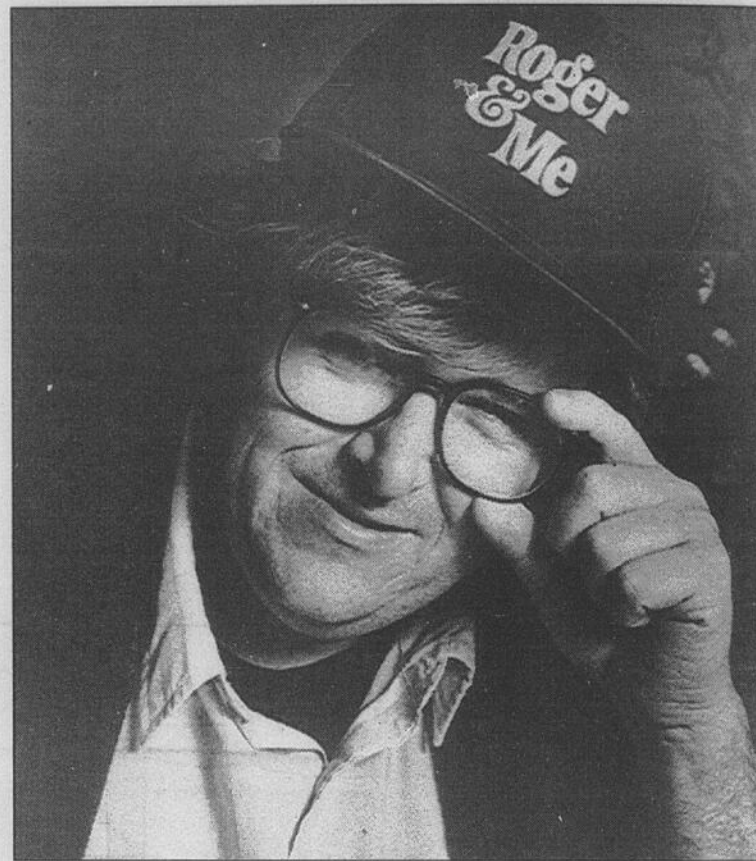
Moore s'attaqua à un aspect de la question bien précis: inviter le pdg à Flint pour lui faire comprendre l'effet désastreux de sa décision sur la ville. Deux ans d'efforts tenaces, récompensés par une brève rencontre in extremis, forment la matière de ce film qui fait le portrait d'une ville en train de mourir.

Ce ne fut pas une mince tâche. Le financement fut assuré par la tenue de bingos hebdomadaires et le produit de la vente de la maison de Moore, lequel passa plusieurs semaines à tenter d'apprendre comment faire un film en visionnant ceux des autres.

Le résultat est époustoufflant. Moore fait la chronique des événements avec un humour cynique que n'aurait pas dédaigné le groupe Rock et belles oreilles. Un montage par contradiction constitue l'essentiel de sa stylistique: les maisons en ruines des travailleurs versus les rutilantes demeures des riches; les expulsions des familles versus les dames de la haute qui jouent au golf etc. Des interviews sur le vif ne laissent personne à l'abri du faux-pas. Et comme la stupidité humaine semble incommensurable, la longue marche de Michael Moore jusqu'à Roger Smith est parsemée de perles.

Ceux qui ont vu jadis le célèbre

Les chroniques de disques et de musique classique reprendront bientôt.



Le réalisateur, Michael Moore

documentaire «Le soleil a pas de chance» que Robert Favreau a consacré aux duchesses du Carnaval de Québec, vont retrouver dans ce matériel parfois hétéroclite le même esprit iconoclaste qui tire le rire en même temps que les larmes.

Dans un Québec où l'industrie automobile n'est pas à l'abri des mêmes problèmes, le film est pertinent. La copie n'est malheureusement pas sous-titrée.

Fait cocasse, c'est la Warner Brothers qui a décidé d'acheter le film pour 3 millions et de le distribuer (le film avait coûté 266 000 \$, dont 100 000 \$ de dettes pour l'infortuné réalisateur). Mais elle a dû aussi satisfaire aux demandes inusitées de Michael Moore: 20 000 billets gratuits aux chômeurs de la GM, un logement gratuit pour les quatre familles dont le film montre l'expulsion et un siège réservé dans chaque salle où le film est projeté... au cas où le président de la GM déciderait d'aller voir le film après tout.

La publicité  
et nous

Les gagants du Festival

international du film publicitaire de Cannes font chaque année l'objet d'un assemblage que l'on distribue en salle commerciale.

Il s'agit d'un événement presque rituel.

Le spectateur accourt pour sourire ou rire de ce qu'il honnit généralement. Il y a évidemment l'attrait de l'inconnu et de la nouveauté.

Les messages canadiens figurent à peine dans ce montage: deux seulement des 74 qui avaient été inscrits ont mérité une palme (soit 1,1 % du total des messages gagnants). Le Canada vient loin derrière la France (361 inscriptions), l'Angleterre (461), l'Italie (225), le Japon (274), l'Espagne (250) et les États-Unis (826).

On comprendra aussi que l'ensemble dégage une image stéréotypée, les valeurs inhérentes à ces messages étant généralement celles d'un monde de blancs, riches, humoristes, préoccupés essentiellement de biens de consommation, aimant beaucoup les enfants mais aussi les animaux (surtout les chiens) et voyageant par train.

Le message-type est structuré selon les canons d'un scénario traditionnel: une personne (ou un animal) a un besoin irrépressible (boire de la bière ou utiliser un aspirateur) qu'il ne peut satisfaire. Il prend les grands moyens et parvient à ses fins. Mais la fin est plus souvent qu'autrement inattendue: c'est en somme la récompense que l'on réserve au spectateur du message publicitaire pour l'avoir écouté tout au long (de huit à 60 secondes): ou le besoin est satisfait et le personnage est content, ou bien le besoin est satisfait mais... il survient un événement imprévu qui le place en situation déstabilisante. Résultats: rires.

## Arts et SPECTACLES

**Chef des nouvelles**  
Claude-Sylvie Lemery

**Journalistes permanents**  
Marc-André Joanisse  
Marie-Ève Pelletier

**Pupitre**  
Claude Beauregard  
Jules Labelle

**Collaborateurs réguliers**

Arts visuels: Eliane Gaudet, Joanne Legault  
Calendrier culturel: Serge Lafortune, Raymond Ouellette  
Chronique 16-20: Alain McPherson  
Disques: Claude Beauregard  
Littérature: Marie-Claire Girard, Andrée Poulin, Richard Poulin  
Musique classique: Jean-Jacques Van Vlasselaer  
Pop et rock: Jules Leblanc  
Vidéo et cinéma: Ronald Carrière

## Théâtre



Denis  
Bouchard  
et  
Danielle  
Hotte  
dans  
«Fridolinades II»

«Les Fridolinades II», à Buckingham et au CNA

# Du complètement nouveau...

Marie-Ève Pelletier  
LeDroit

Après le franc succès qu'a connu «Les Fridolinades», un vent de folie souffle sur l'Outaouais, alors que «Les Fridolinades 2» sont présentées à deux reprises dans la région.

Le spectacle rassemble cette fois une dizaine de sketches, sélectionnés par Denise Filiatrault, à partir des nombreux livres et de revues issus des écrits de Gratién Gélinas. On n'y reprend qu'une seule scène du spectacle précédent avec «Les parents s'ennuient le dimanche». Autrement, le choix des chansons, chorégraphies, du jeu et du rythme, est complètement différent.

Même la mise en scène que signe toujours Denise Filiatrault est nouvelle, le décor ne se référant plus qu'à une seule unité de lieu, soit le fond de cour de chez Fridolin. Ainsi, huit comédiens donnent chair à des textes qui, originellement présentés dans le cadre d'une revue annuelle, réunissaient une vingtaine de comédiens, accompagnés de musiciens et danseurs.

Autour des vétérans du premier spectacle, Denis Bouchard, Rémy Girard, Suzanne Champagne, Pierrette Robitaille, se greffent Roger Larue, André Lacoste, Danielle Hotte et Claire Jacques, pour présenter «Les Fridolinades



De gauche à droite: à l'arrière, André Lacoste, Roger Larue et Rémy Girard; à l'avant, Claire Jacques, Suzanne Champagne et Pierrette Robitaille.

2», le dimanche 14 janvier, à 19 h 30, à l'auditorium de l'école secondaire Hormidas-Gamelin de Buckingham, ainsi qu'à l'Opéra du Centre national des arts, le dimanche 4 février, à 20 h 30.

Ayant déjà joué une cinquantaine de représentations en novembre et décembre au Théâtre du Rideau Vert de Montréal, l'équipe des Fridolinades entreprend une tournée de deux mois au Québec. «Nous sommes une équipe très complice, souligne le comé-

dien, Denis Bouchard. Pourtant, notre complicité ne diminue en rien notre rigueur dans le travail».

Pour ce qui est du travail qu'investit Denis Bouchard derrière son personnage, ce dernier, à partir des enregistrements faits sur «Les Fridolinades», a réécrit quelques-uns de ses monologues ou plutôt, dialogues avec le public, y ajoutant des farces contemporaines, des références à l'actualité d'aujourd'hui.

«Fridolin fait partie de moi maintenant, explique Denis Bouchard. Je me le suis approprié en quelque sorte, tout en rendant hommage à son créateur, Gratién Gélinas. J'aime ce personnage, qui dit tout haut ce que les autres pensent tout bas, et qui le dit avec humour, l'humour étant un beau médium pour dire les choses, et la tendresse aussi».

«Parce que, maintenant, je connais bien mon personnage, j'improvise beaucoup avec le

public. Par contre, il n'y a pas d'improvisation, ou si peu, dans les sketches. J'interagis différemment tous les soirs, m'adaptant à l'auditoire», poursuit-il. Ainsi, le travail de Bouchard n'est pas de tout repos. Pour improviser consciemment, le comédien doit être continuellement à l'écoute des gens.

Par conséquent, Denis Bouchard vit son personnage au moment présent et non comme une fresque du passé.

«Je suis très peu porté sur le passé; j'aime créer, inventer des personnages». Ce qu'il sait très bien faire, notamment lorsqu'il s'est illustré fortement dans son rôle de Lucien Boivin, le Lulu de «Lance et Compte», série qu'il poursuit au cours de l'année, de même que des projets de cinéma et de théâtre.

«Pour la décennie qui débute, je me souhaite autant de plaisir à jouer, à travailler des personnages. Je me souhaite de poursuivre ce métier qui s'apprend avec l'âge. J'apprends, je découvre des choses tous les jours, et au fil des ans, je peux me permettre d'incarner des personnages plus vieux, des personnages différents avec lesquels je peux davantage explorer...», de conclure le comédien, qui saura sans aucun doute transmettre son plaisir du jeu et du comique, les 14 janvier et 4 février prochains.

16-20

Une toute nouvelle chronique...

# Les jeunes et les arts

Informations et opinions, pour et par les jeunes...

Alain McPherson  
collaboration spéciale

Il est 8 h 15, samedi matin. Vous venez de vous réveiller. À quoi pensez-vous? Bien sûr, au Cahier des arts et spectacles du journal LeDroit. Habillé en «bobettes» et pantoufles, vous déboulez presque l'escalier en vous rendant à la cuisine, où le journal vous attend, pages ouvertes et encre encore fraîche.

Vous feuillotez le cahier, lisant avec un intérêt incommensurable sa ribambelle d'articles. C'est bien, pensez-vous, mais il me manque un petit quelque chose, il me manque... voyons... un petit bijou de chronique qui pourrait me rejoindre plus directement, moi, jeune femme ou jeune homme de 16 à 20 ans, qui dit: «Moi, je suis une personne qui a le sens artistique, le souci du beau, du significatif. J'apprécie les spectacles, j'en fais même et je veux entendre parler des autres jeunes qui en font».

Joie et félicité, le salut est ici! Vos yeux parcourent, à l'instant même, les premiers propos d'une nouvelle chronique hebdomadaire intitulée 16-20, qui désigne non pas le quotient intellectuel de ses lecteurs, mais plutôt l'étendue de leur âge. Par contre, tous les jeunes «d'esprit» y sont les bienvenus.

Qu'a-t-on de si spécial, de 16 à 20 ans, pour qu'on ait droit à notre chronique à nous? D'abord, nous ne sommes plus des adolescents immatures et débauchés, mais nous ne sommes pas encore ce qu'on appelle communément des «vieux». (En dépit des apparences, aucune condescendance n'est désirée envers ces autres groupes d'âge).

Nous sommes tout à fait spéciaux en ce que notre pomme artistique est mûrie juste à point, bien charnue, avec un goût exquis, sans toutefois être sur le point de pourrir et tomber. En d'autres mots, nous ne sommes pas assez jeunes pour vouer notre adulation à la toute-puissante Mitsou, mais pas assez vieux pour endurer les 18 heures et demie de l'opéra «Des Ring des Nibelungen».

Il est d'ailleurs important que les 16-20 ans aient leur chronique artistique pour s'exprimer, car notre esprit se retrouve partout dans les arts et spectacles. Mais quel est donc cet esprit qui émerge des jeunes? C'est aussi bien



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Alain McPherson

énergie, créativité, nouveauté et ambition, que passion dans notre amour et ouverture dans notre sexualité. Par ailleurs, c'est aussi rébellion, violence, confusion. Tous ces aspects s'expriment dans notre art, nos spectacles, nos créations.

Comme le monde des arts et spectacles est intrinsèquement imbibé par la jeunesse, à l'inverse, les jeunes s'abreuvent au monde des arts et spectacles. Exemple: lorsque nous sortons, où allons-nous? Au cinéma, au théâtre, dans les clubs de nuit, les salles de spectacle. Que faisons-nous? Nous écoutons de la musique, nous nous emportons dans la danse. Pendant nos temps libres, comment nous occupons-nous? En lisant, en écoutant de la musique ou en «jammant» chez notre ami qui vient de recevoir son nouveau «set de drums».

Cette chronique tentera, à chaque semaine, de vous transmettre de l'information et des opinions sur tout ce qui se passe chez les jeunes, pour les jeunes. Les sujets seront variés: les jeunes et la musique, la télé, le théâtre, le cinéma, etc. mais nous tenterons toujours de relier ces sujets à un événement de l'actualité. Par ailleurs nous parlerons de jeunes qui se démarquent par leur talent. De plus, nous essaierons de nous concentrer plus particulièrement sur ce qui se déroule dans la région de l'Outaouais.

Or, s'il vous vient à l'esprit ou aux oreilles une idée brillante de sujet pour cette chronique, un événement dont vous aimeriez qu'on parle ou quelqu'un qui est particulièrement talentueux, n'hésitez pas à nous en faire part. Car cette chronique est à nous tous, les 16 à 20 ans.

Tout compte fait, que la jeunesse trouve sa place dans votre esprit. Elle sera immortelle...



Conservatoire d'art dramatique de Montréal

## AUDITIONS D'ENTRÉE

Année scolaire 1990-1991

**DATE LIMITE D'INSCRIPTION: 1<sup>er</sup> FÉVRIER 1990**

Les personnes intéressées à s'inscrire aux auditions d'entrée au Conservatoire d'art dramatique de Montréal doivent le faire au plus tard le 1<sup>er</sup> février 1990. Pour être admis, les candidats et candidates sélectionnés à la suite des auditions devront avoir obtenu leur diplôme d'études collégiales avant le 1<sup>er</sup> septembre 1990.

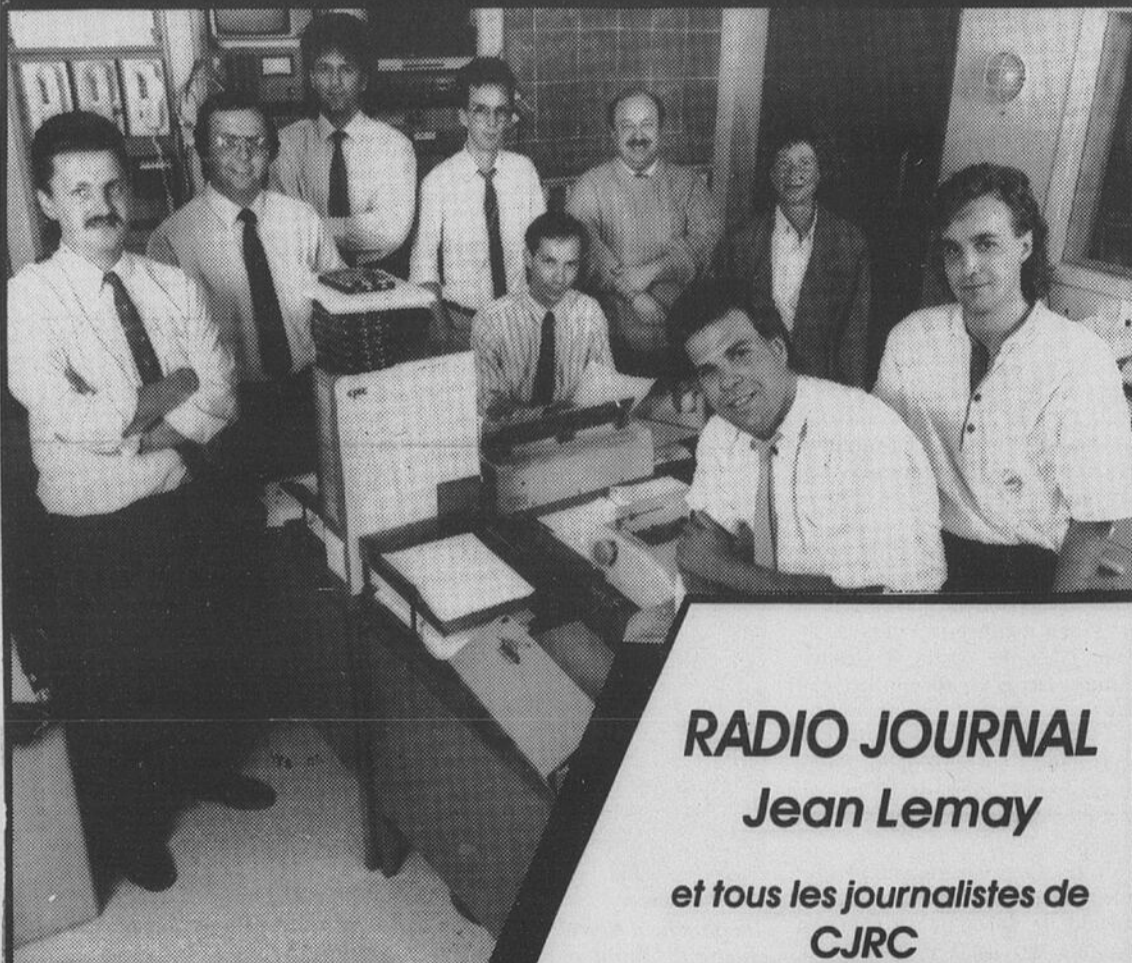
L'enseignement dispensé au Conservatoire est gratuit.

Pour renseignements:  
Conservatoire d'art dramatique de Montréal  
100, rue Notre-Dame Est  
Montréal (Québec)  
H2Y 1C1  
Téléphone: (514) 873-4283

Gouvernement du Québec  
Ministère des  
Affaires culturelles

Québec

# L'INFORMATION



**RADIO JOURNAL**  
**Jean Lemay**

et tous les journalistes de  
**CJRC**  
12 h-12 h 30

**CJRC 1150**  
RADIO AM  
AU RÉSEAU RADIOMUTUEL

De 10 h à 14 h

**Buffet-Brunch**  
DU DIMANCHE

Plus de 40 plats...

- Rosbif • Pain doré
- Bacon • Mets aux oeufs
- Salades froides
- Spécialités chaudes
- Desserts • Café, etc.

**\$8.95** moins de 12 ans - \$4.95

**Yesterday's**  
RESTAURANT  
152, RUE SPARKS  
À O'CONNOR  
235-1424

# Portrait *Dominique Boucher* Comme un poisson dans l'eau

Marie-Ève Pelletier  
LeDroit

Dominique Boucher, adjointe au directeur général du Centre national des arts depuis près d'un an, reprend ses fonctions de front, comme tout ce qu'elle fait.

Dynamique, elle attaque des dossiers truffés de défis intéressants et ceci, dans un monde où elle se sent comme un poisson dans l'eau, le milieu artistique qu'elle côtoie depuis sa tendre enfance.

«Évoluer dans le milieu artistique, être entourée d'artistes, est pour moi naturel, normal, ayant grandi dans ce contexte. Je me souviens que, lorsque nous étions insupportables, ma mère nous envoyait, mes quatre frères et moi, jouer dans les grands jardins qui cernaient les ateliers où travaillait mon père, sculpteur. J'ai donc fréquenté tout bonnement cette sorte de micro-société, cette cité d'artistes de Paris, où j'ai pu être témoin de leur processus de création. À l'occasion, j'ai même servi de modèle pour mon père», souligne Dominique Boucher, se souvenant avec plaisir de cette époque.

Dotée d'une perméabilité, d'une sensibilisation, d'une ouverture à l'art, la jeune femme est consciente du contexte riche et extraordinaire dans lequel elle a évolué. «Mon cheminement professionnel est une suite d'événements logiques. Mes références ont toujours été puisées dans le milieu des arts. Puis ensuite, j'ai bifurqué vers les communications, tout en continuant de cotoyer les artistes».

À son arrivée dans la région en 1967, Dominique Boucher fait donc des études en communication à

l'Université d'Ottawa et travaille par la suite, à titre de chroniqueur culturel, à la télévision et à la radio de Radio-Canada. Ainsi, de 1976 à 1978, elle fait partie de l'équipe des «Matineux», émission du matin à CBOF 1250.

## Galerie Images Faceb

Parallèlement à ses activités médiatiques, Dominique Boucher a envie de renouer autrement avec les artistes. Elle ouvre, en 1977, sa propre galerie d'art qu'elle nomme Images Faceb, Faceb étant la combinaison des prénoms de deux de ses fils, Fabrice et Sébastien, auxquels s'ajoutera Thomas, le petit dernier.

«À l'époque, étant à la fois spectateur, critique, chroniqueur, j'avais aussi le besoin d'intervenir davantage dans le milieu artistique. Être propriétaire d'une galerie signifiait plus qu'être un simple marchand, mais plutôt, d'encourager et de faire connaître l'oeuvre d'artistes».

«Après cinq ans, j'ai dû fermer la galerie, car je quittais, pendant un temps, Ottawa pour l'Europe. Ça m'a brisé le coeur et je me suis sentie très coupable vis-à-vis des artistes. J'ai encore de grandes nostalgies», poursuit-elle.

De retour à Ottawa en 1985, après quatre ans d'absence, Dominique Boucher reprend son travail de chroniqueur culturelle à la radio de Radio-Canada.

Elle devient ensuite journaliste aux arts au quotidien LeDroit quelque temps, puis travaille au département des communications du Centre national des arts. Rapidement, elle devient l'adjointe du directeur général.

Cette femme passionnée par l'art et la culture explique que ce

poste répond parfaitement à ce besoin d'intervenir, d'être active, de susciter des projets concrets dans le milieu artistique.

## L'amour de l'art

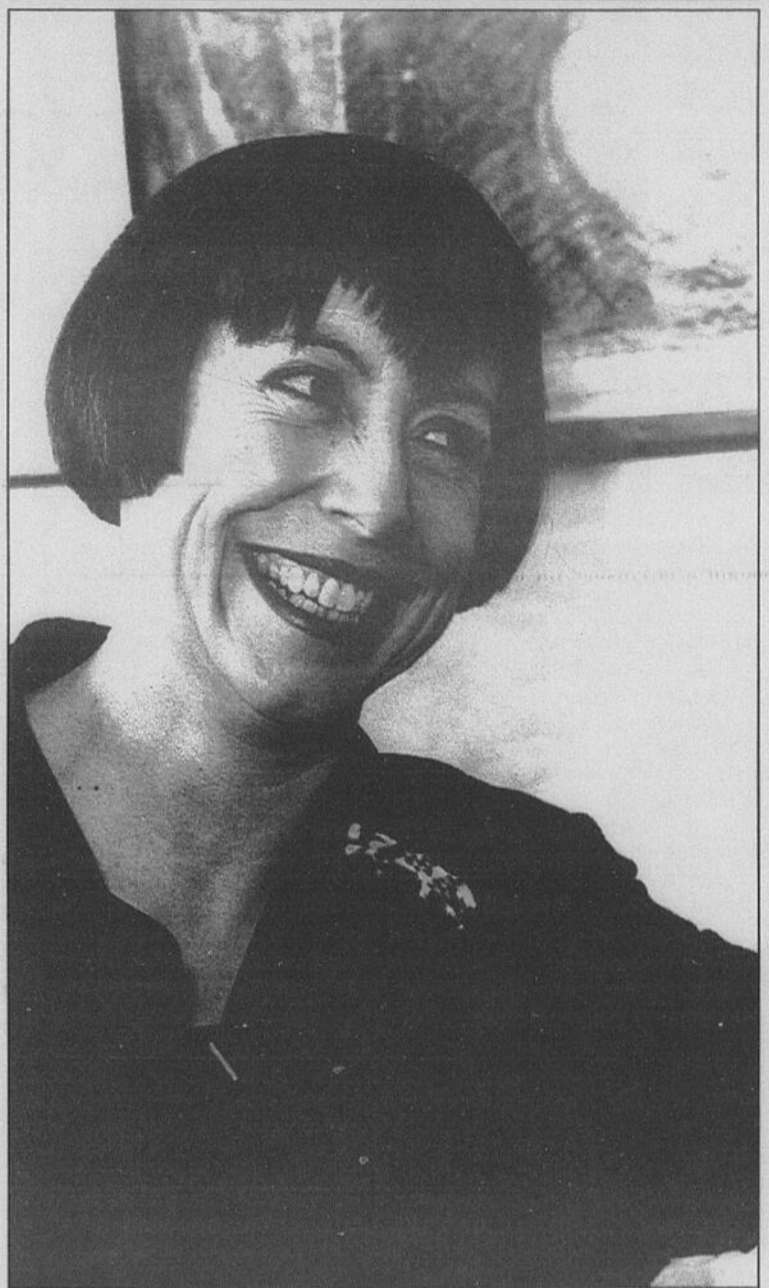
«C'est fascinant de travailler avec M. DesRochers, de partager en commun des visions, des convictions et une volonté d'agir, tout en étant consciente que les choses changent tranquillement, étape par étape. J'aime vivre les coulisses de l'art, être associée aux grandes prises de décisions, préparer des stratégies et de nouveaux projets», avoue, énergique, Dominique Boucher.

C'est avec autant de fougue qu'elle parle des oeuvres d'art qui, selon sa perception, sont le témoignage d'une expérience de création ainsi que le reflet de l'émotion heureuse ressentie lors de la première impression.

«Les objets ont beaucoup d'importance pour moi. Je ne collectionne pas pour collectionner, mais j'aime m'entourer d'objets qui racontent une histoire. Les poupées que j'ai sont toutes - il y en a 30 - très différentes. Elles ne sont pas restaurées, elles gardent leurs vieux vêtements et un petit quelque chose d'unique qui fait référence à leur passé».

Loin d'être avare de ses trésors, de ses projets, de ses rêves, Dominique Boucher, le sourire aux lèvres, le regard pétillant, a envie de partager son amour de l'art.

«Je voudrais rendre l'art accessible à tous, toucher des gens et ouvrir des portes en rendant possible la création d'un événement culturel international où l'on pourrait assister à l'étincelle riche que provoque le choc des différentes cultures qui se rencontrent en un



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Dominique Boucher: «...partager une vision, des convictions...»

MULTI SPEC en collaboration avec CHOT présente

## un week-end bien rempli

Comédie de MICHAEL PERTWEE  
Traduction et adaptation par  
DENISE FILIATRAULT et DANIELE LORAIN  
Mise en scène par DENISE FILIATRAULT  
Assistance à la mise en scène: CLAUDE PLANTE  
Scénographie: ANDRÉ BARBE - Éclairage: SYLVAIN PRAIRIE



Avec  
GÉRARD POIRIER - ANDRÉ MONTMORENCY  
ROGER JOUBERT - MARIE-CHRISTINE PERREAULT  
DANIEL BRIÈRE - MARJORIE SMITH  
ESTHER LEWIS - CHARLOTTE BERNARD

Collège de l'Outaouais  
Le jeudi 15 février 20 h

Une présentation de

LeDroit CKCH 97 radio

BILLETS: CO-OP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS TICKETMASTER 755-1111  
TERMINUS VOYAGEUR (238 St. Joseph Blvd., Hull) \* FRAIS DE SERVICE EN SUS



aefo

CONSEIL RÉGIONAL OTTAWA-CARLETON

UNE GRANDE FAMILLE  
FRANCO-CANADIENNE

ENFIN REVIVRE... avec  
CLAUDE LÉVEILLÉE  
le 20 janvier à 20 h 30

avec

les Fransaskois — HART ROUGE

ET NOS LAURÉATS D'ONTARIO POP — Nathalie Dicaire - Alain Cyr

CENTRE NATIONAL DES ARTS

Pour renseignements - soirée bénéfice - 744-8982

Tous les comptoirs Unificket - 18 \$ 20 \$ 22 \$

TICKETMASTER 755-1111

LeDroit

CIMF-FM  
FM  
94.9



Radio-Canada  
Ottawa-Hull 9



# Pop et rock



De Billy Joel, un nouveau vidéoclip...

Jules Leblanc  
collaboration spéciale

La chanteuse américaine Karen Carpenter (décédée des suites de problèmes anorexiques en 1983) refait surface. A&M vient de sortir «Lovelines», un album commémoratif des Carpenters sur lequel on retrouve plusieurs chansons inédites de Karen. Il s'agit de pièces qui devaient meubler les sillons d'un album solo en 79, mais en vain. Il paraît que son frère Richard (l'autre moitié de The Carpenters) s'y était opposé...

Pour la jeune française Elsa, l'année 90 sera celle du cinéma (2 propositions en cours) et bien sûr, toujours celle de la chanson: l'Olympia en novembre, un spectacle qu'elle souhaite plutôt

intimiste; et entretemps, Elsa travaille sur son nouvel album, dont la sortie est prévue fin août prochain...

Le rockeur canadien Kim Mitchell déclarait récemment dans une entrevue que s'il n'était pas musicien, il serait sûrement l'employé du mois chez McDonald's...

Le trio The Fine Young Cannibals fera l'objet de «ConcertPlus» dès 22 h ce soir à MusiquePlus. Nous pourrions assister à leur récent spectacle (à la saveur de leur 2e album «The Raw And The Cooked»), représentation du 20 octobre dernier à Seattle...

Depuis quelques jours, c'est la sortie de «Quand Jimmy dit», le nouveau 45 tours de Patricia Kaas.

On nous rapporte également que plus de 50 000 copies de son récent microsillon «Mlle chante le blues» ont déjà été vendues à travers le Québec...

L'interprète de «Luka», la discrète Suzanne Vega, revient ces jours-ci avec son 3e effort solo. On se souvient que son précédent album, «Solitude Standing», avait fait une belle carrière dans notre pays en 87...

Jason Donovan vient d'enregistrer «When You Come Back», une nouveauté qui est sortie en 45 tours à Noël en Angleterre.

Ce titre fera certainement partie de son 2e album, en cours d'écriture, qui sera vraisemblablement enregistré au printemps prochain...

## Vidéoclips

Billy Joel nous propose maintenant «Leningrad», un clip qui retrace la relation personnelle que le chanteur a entretenue avec un membre du cirque de Moscou. La propagande s'y confond avec les émotions humaines...

Pendant la période des Fêtes, vos yeux ont sûrement croisé «Merry Christmas (I Don't Want To Fight Tonight)», le nouveau vidéo du groupe The Ramones. Ces images ont été captées lors d'un party de Noël au Cine-Studio de New-York...

Parmi les nouveautés... «Buddy» avec De La Soul, «I Can't Explain» de The Scorpions, «Two

To Make It Right» mettant en relief les possibilités de Seduction et «Cry For Freedom» interprétée par White Lion...

## Succès souvenirs

1988  
«My Prerogative»... Bobby Brown  
«Welcome To...»... Guns N' Roses  
«Every Rose Has Its Thorn»...

Poison  
1984  
«Like A Virgin»... Madonna  
«We Belong»... Pat Benatar  
«Cool It Now»... New Edition  
1977  
«Blue Bayou»... Linda Ronstadt  
«Slip Slidin' Away»... Paul Simon  
«Back In Love Again»... LTD  
Jules Leblanc est animateur à CKTF FM 104

*The Mill*  
RESTAURANT

## BRUNCH DU DIMANCHE

SERVI DE 10h 30 À 14h 30

### SOMPTUEUX ET ÉLÉGANT

**M**ets traditionnels du petit déjeuner, pain frais, choix de salades, fruits, rosbif chaud, choix de mets chauds et variété de desserts.

JUSTE  
**\$13<sup>95</sup>**

555, PROMENADE DE LA RIVIÈRE • 237-1311  
Amplement de stationnement gratuit • Réservez tôt

## Pepsi: une image plus propre...

Echaudé par son aventure avec Madonna (toute la campagne publicitaire autour de de Like A Prayer' avait capoté à la suite de pressions de groupes religieux), Pepsi a décidé de réaliser un investissement plus sûr en s'associant aux jeunes New Kids On The Block, à l'image bien propre. Un cachet de 5,5 millions \$ leur sera versé...

Tin Machine (David Bowie et compagnie) aurait complété l'enregistrement de 25 nouvelles chansons dans un studio australien...

Jose Feliciano en studio pour enregistrer Stepping Out'.



Madonna: adieu Pepsi...

# AUDITIONS



L'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal tiendra en mars 1990 des auditions pancanadiennes pour le recrutement de jeunes chanteurs.

L'Atelier offrira en 1990-1991 un stage de formation de 36 à 40 semaines, assorti d'une bourse.

### EXIGENCES:

- Être âgé de moins de 30 ans
- Être citoyen canadien ou immigrant reçu
- Posséder d'excellentes connaissances musicales et vocales.

Pour obtenir le formulaire d'inscription ou tout renseignement pertinent sur le programme, s'adresser à:

L'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal  
1008, rue Ste-Catherine Est  
Montréal (Québec)  
H2L 2G2  
Tél.: (514) 842-8436

Les formulaires devront être retournés au plus tard le 10 février 1990.

## Je rêve de

# Rio

avec CBOF 1250

VOUS POURRIEZ GAGNER

ÉCOUTEZ CBOF 1250 du 3 au 26 janvier 1990 et participez au concours Je rêve de Rio.

IDENTIFIEZ les pièces musicales aux rythmes du sud et notez:

- le titre de la pièce
- son interprète
- la date et l'heure de diffusion

REMPLISSEZ vos bulletins de participation disponibles dans le quotidien LeDroit et chez les marchands des Promenades de l'Outaouais.

Le circuit-voyage de 12 jours au Brésil (Rio-Bahia) pour 2 personnes comprenant transport, hébergement, taxes, visas et argent de poche (valeur de 5000 \$).

OU

Plusieurs autres prix excitants!  
(Tirage le jeudi 1er février)

**LeDroit**

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

**Radio-Canada**  
**CBOF 1250/Ottawa-Hull**

### DU 3 AU 26 JANVIER JE RÊVE DE RIO AVEC CBOF 1250

Titre de la pièce \_\_\_\_\_ Interprète \_\_\_\_\_  
Date et heure de diffusion \_\_\_\_\_  
Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_  
Province \_\_\_\_\_ Code Postal \_\_\_\_\_ No de tél. \_\_\_\_\_

Déposez votre bulletin de participation aux Promenades de l'Outaouais ou faites-le parvenir à Radio-Canada CBOF 1250, C.P. 3220, Succ. « C », Ottawa (Ontario) K1Y 1E4.

Les règlements complets du concours sont disponibles aux Promenades de l'Outaouais et à CBOF 1250 (Château Laurier, 7<sup>e</sup> étage).

# Scène Sa première tournée en Amérique Le folklore de Georgie sur la scène du CNA



LeDroit

OTTAWA Le patrimoine culturel de la Géorgie soviétique sera dévoilé le mardi 16 janvier à l'Opéra du Centre national des arts.

La Compagnie Roustavi, un ensemble folklorique en sera alors à sa première tournée en Amérique du Nord.

Au fil des ans, cette troupe a donné pas moins de 2 000 concerts dans 40 pays différents et gravé quelque 200 chants folkloriques géorgiens.

Sa tournée la conduira à l'intérieur de 58 villes canadiennes et américaines.

Le spectacle de la Compagnie Roustavi s'inscrit dans la plus pure tradition russe, avec ses chorégra-

phies regorgeant de multiples prouesses techniques et artistiques.

C'est le cas notamment de certains danseurs qui exécutent de prodigieux bonds, tout en rivalisant d'adresse au sabre.

Quant à la musique d'accompagnement, elle est interprétée avec des instruments traditionnels de la Géorgie comme le salamari ou la



Centre national  
des Arts

National  
Arts Centre

Le Centre national des Arts  
et  
L'Ambassade de France

présentent  
en grande première outaouaise

## LA RÉVOLUTION FRANÇAISE



"Une histoire avec un grand H."

- Franco Nuovo, Le Journal de Montréal

"Un film à voir absolument sur grand écran."

-Sophie-André Blondin, CKAC

"Un film qui tient ses promesses."

-Serge Dussault, La Presse

le samedi 27 janvier  
à l'Opéra

Première époque  
"Les Années  
lumière"  
de Robert Enrico  
15h30

Deuxième époque  
"Les Années  
terribles"  
de Richard Heffron  
19h30

10\$ chaque film ou 15\$ pour les deux

Une pause d'une heure  
est prévue entre les deux projections

LeDroit



GUICHETS DU CNA



POINTS DE VENTE

755-1111

FRAS DE SERVICE EN SUS



École secondaire De La Salle  
501, ancienne rue St-Patrick Ottawa (Ontario) Tél. 563-0053

### Passez votre audition à l'école De La Salle

Vous avez jusqu'au 19 janvier pour présenter votre formulaire de demande d'audition à la Concentration ARTS De La Salle. La Concentration ARTS, seul module d'enrichissement artistique intégré à une école secondaire de langue française, s'adresse à tout élève francophone talentueux, peu importe son lieu de résidence en Ontario. À De La Salle, l'élève jouit d'une formation intensive dans les arts tout en poursuivant un programme scolaire poussé menant au diplôme d'études secondaires de l'Ontario.

Rencontre d'information  
le jeudi 18 janvier  
19 h à 20 h  
Renseignements : 563-0053

Inscrivez-vous à l'une des disciplines suivantes:

- \* Arts visuels
- \* Ballet classique
- \* Danse contemporaine
- \* Musique instrumentale
- \* Musique vocale
- \* Théâtre

Inscrivez-vous avant le 19 janvier à la première série d'auditions

ARTS De La Salle • formulaire de demande d'audition  
501, ancienne rue St-Patrick Ottawa K1N 8R3

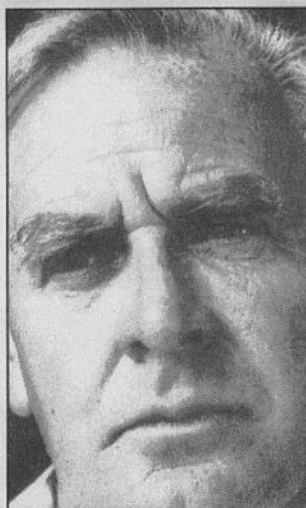
Nom	Prénom	DOMAINES D'AUDITION <input type="checkbox"/> Arts visuels <input type="checkbox"/> Ballet classique <input type="checkbox"/> Danse contemporaine <input type="checkbox"/> Musique instrumentale <input type="checkbox"/> Musique vocale <input type="checkbox"/> Théâtre
Adresse		
Code postal	Téléphone	
Date de naissance		
École fréquentée présentement		

On peut auditionner dans une ou deux disciplines seulement. Indiquez votre priorité en inscrivant 1 ou 2 dans les cases respectives.

LA SECTION PUBLIQUE  
Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton

**Littérature**

«La maison Russie»  
des qualités éblouissantes  
**Le bonheur  
de découvrir  
John LeCarré**



Marie-Claire Girard  
collaboration spéciale

Il y a des années qu'on me conjure de lire John LeCarré. Prétendant le manque de temps, l'horreur que j'éprouve envers les romans d'espionnage et la vie étant ce qu'elle est, je m'étais toujours abstenue, ignorant ce que je manquais, me privant d'un plaisir inédit, passant à côté d'un écrivain remarquable et d'intrigue d'une rare qualité.

Car contrairement à bien des best-sellers, les romans de cet Anglais bien tranquille sont des romans «écrits», aux qualités littéraires éblouissantes, avec des personnages qui vous accrochent, qui portent en eux une dimension

de crédibilité comme on en trouve rarement dans les ouvrages contemporains. Des romans où les tractations secrètes entre grandes puissances sont, bien plus qu'autre chose, des prétextes pour une réflexion sur le vrai et le faux et sur le sens de la vie. Des romans où la saveuviolente et fugitive de la vie se retrouve à chaque détour, malgré le KGB, en dépit des destins aveugles qui guettent ceux qui tentent de forger une nouvelle vérité en débusquant les anciens mensonges. «La maison Russie» est un chef-d'oeuvre, vous dis-je.

Il faudrait bien que je vous raconte un peu de quoi il s'agit. Bon, et bien une femme d'une merveilleuse beauté, une Russe du

nom de Katia, fait passer à un éditeur anglais un manuscrit de la plus haute importance où se trouvent des révélations à faire frémir les Anglais et les Américains. L'auteur de ce manuscrit, Goethe (ce n'est pas son vrai nom), est un physicien surdoué qui veut dénoncer les aberrations de la course aux armements en livrant à l'Ouest les secrets des soviétiques: leurs équipements sont désuets et ridicules; en cas de conflit, rien ne fonctionnerait correctement. Bref, la guerre est impossible, la seule issue étant l'humanisme. L'éditeur anglais à qui sont destinées ces déclarations fracassantes, auxquelles il ne comprend

d'ailleurs strictement rien, s'appelle Barley Blair. C'est un vieux petit garçon qui a été privé d'enfance, qui boit trop, qui est plein d'humour et qui a suscité chez moi des sentiments très maternels. Barley est l'un des personnages les plus sympathiques qu'il m'ait été donné de lire, j'adorerais le connaître et je lui offrirais de l'adopter. Les réseaux d'espionnage, cette fameuse maison Russie située à Londres, étant au courant de l'existence du manuscrit, le pauvre Barley va se trouver mêlé à toute une série d'événements qui auront au moins l'avantage de lui faire connaître la belle Katia, une femme dont la maturité et l'intelligence lumineuses vont

projeter un éclairage nouveau sur des incidents.

Mais est-ce que Goethe dit la vérité? Est-ce qu'il ne s'agirait pas là d'une machination machiavélique des Soviétiques pour désinformer l'Occident, pour leur faire avaler une couleuvre plus grosse qu'eux... Où donc est la vérité lorsque tout le monde, ou à peu près, ment sans cesse, ou il n'y a peut-être, finalement, que le sentiment sans équivoque de l'amour à qui on peut se fier.

Puisque je n'avais jamais lu de roman de John LeCarré, je trouve que j'ai bien de la chance: Il me reste à lire tous les autres qu'il a écrits avant: quel bonheur...

«La maison Russie», John LeCarré, Robert Laffont

**LA CONTROVERSE**



**LES 4 VÉRITÉS**

**RENÉE FARRELL  
ET  
DANIEL SÉGUIN**

**9 h-11 h**

**CJRC 1150**  
RADIO AM  
AU RÉSEAU RADIOMUTUEL



Centre national  
des Arts

National  
Arts Centre

Le Centre national des Arts  
et  
L'Ambassade de France

présentent  
en grande première outaouaise

**LA RÉVOLUTION  
FRANÇAISE**



«Une histoire avec un grand H.»  
- Franco Nuovo, Le Journal de Montréal  
«Un film à voir absolument sur  
grand écran.»  
-Sophie-André Blondin, CKAC  
«Un film qui tient ses promesses.»  
-Serge Dussault, La Presse

**le samedi 27 janvier  
à l'Opéra**

Première époque  
«Les Années  
lumière»  
de Robert Enrico  
15h30

Deuxième époque  
«Les Années  
terribles»  
de Richard Heffron  
19h30

10\$ chaque film ou 15\$ pour les deux  
Une pause d'une heure  
est prévue entre les deux projections

**LeDroit**



GUICHETS DU CNA



POINTS DE VENTE

755-1111

# Les livres

## Un regard ironique sur l'année écoulée...

La Bonne année canadienne, 89-90

Allard-Lacerte, Bado, Girerd, Pier et Yayo  
Éditions du Souverain, Bruxelles

Constituée des dessins de quatre caricaturistes et agrémentée des commentaires ironiques de la journaliste Rolande Allard-Lacerte, la revue annuelle «La Bonne année canadienne, 1989-90», offre une excellente source d'information, enrobée d'humour, sur ce qu'ont été les faits marquants de l'année.

Illustrée par les caricatures de Yayo (Diego Herrera), Bado (Guy Badeaux), Jean-Pierre Girerd, Roland Pier, l'actualité, politique, environnementale, sociale et même, anodine, est couverte de façon chronologique.

Chaque chapitre est consacré aux activités s'étant déroulées dans un mois précis.

Ainsi, de janvier à décembre, les illustrations et les textes résument une petite partie de l'histoire.

Malgré la présence de coquilles et la qualité parfois faible de l'impression, «La Bonne année canadienne 1989-90» devient un outil original, à la fois amusant et sérieux.

Le livre permet de se rafraîchir la mémoire et de remettre dans son contexte chronologique des événe-

ments souvent désincarnés, parce que médiatiquement surexploités.

Marie-Eve Pelletier



## La chronique bien maîtrisée

La Chanson de Rolande  
Rolande Allard-Lacerte  
Éditions Boréal  
Pendant des années, Rolande Allard-Lacerte a amusé et fait réfléchir les lecteurs du quotidien «Le Devoir» avec une chronique hebdomadaire où, parlant de tout et de rien, elle trouvait le moyen de faire de la critique sociale, s'attaquant aux inanités de notre monde ou soulignant les absurdités auxquelles se trouvent parfois en butte les pauvres gens.

«La Chanson de Rolande» est un recueil de ces textes écrits au cours des 30 dernières années, des textes qui n'ont pas vieilli, où la

plume de l'auteur, amoureuse du jeu de mot et de la trouvaille langagière, grince sur le papier de fort plaisante façon. Qu'elle nous parle de l'éphémère des choses, de personnages qu'elle a rencontrés ou de cette grand-mère en chagrin d'amour à cause de sa petite fille partie avec l'ex-conjointe de son fils, tous ces textes mettent en évidence le talent de chroniqueur de Rolande Allard-Lacerte, l'art qu'elle maîtrise de broser, en peu de mots et de façon percutante et perturbante, des portraits de moeurs ou de société dont la justesse nous ébahit.

Marie-Claire Girard



Centre national des Arts

National Arts Centre

## PANIQUE À LONGUEUIL

de René-Daniel Dubois  
une coproduction du Théâtre français du CNA  
et du Théâtre d'Aujourd'hui  
mise en scène:  
Denise Filiatrault

avec  
Jean-Pierre Bergeron  
Bernard Fortin  
Luc Guérin  
Pierre Lenoir  
Monique Mercure

"...une cure d'optimisme!"

Barbara Crook, THE CITIZEN

"...un mélange explosif, celui du loufoque et de l'absurde..."

Marie-Eve Pelletier, LE DROIT

au Studio  
du 5 janvier au 3 février  
à 20:00  
matinées les samedis  
13 et 20 janvier à 14:00



## THÉÂTRE - JEUNESSE

Les Petits-Trois (ou les petits amoureux de théâtre, de 4 à 7 ans)

## Passe-Muraille

une coproduction du Cercle Molière, du Théâtre français de Toronto  
et du Théâtre français du CNA

"Enchantement pour les enfants et moment agréable pour les parents..."  
L'EXPRESS DE TORONTO



à l'Atelier du CNA, 333 av. King Edward, Ottawa  
14 et 21 janvier 90, 13:30 et 15:30

## Les 13 et 14 janvier



Centre des Congrès d'Ottawa

100 exposants!  
18 défilés de mode!

GAGNEZ des PRIX totalisant 40,000 \$

Le SALON des NOUVEAUX MARIÉES

Gagnez le forfait de luxe, une semaine tout compris pour deux au Club Maeva Hotel Huatulco, Mexico. Ventes de billets lève-tôt jusqu'au 12 janvier 1990 à tous les magasins McIntosh & Watts et à la Maison Pierre Chrtrand Inc., Gatineau. Pour plus de renseignements, recevez la revue gratuite à ces magasins. VENTE DE BILLETS lève-tôt 10.00 \$ par personne (taxe incluse) 228-0672

## LES BALLETS JAZZ DE MONTREAL

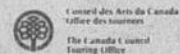
Directrice artistique GENEVIÈVE SALBAING

"Un éclat de rire sans prétention"

-Le Provençal, Marseille

AVEC QUATRE OEUVRES JAMAIS VUES À OTTAWA

MARDI 6 FÉVRIER  
OPÉRA 20:30 16\$ 23\$ 27\$



## ROYAL WINNIPEG BALLET

dans ANNE OF GREEN GABLES

Chorégraphie: Jacques Lemay  
Musique: Norman Campbell

"Un ballet dont la beauté est éclatante"  
-New York Times



et SEPTIÈME SYMPHONIE  
Chorégraphie: Toer van Schayk  
Musique: Beethoven

SÉQUOIA  
Chorégraphie: Mark Godden  
Musique: Joan Tower



Commanditaire de Anne aux pignons verts et de la tournée de l'ouest du Canada

Du MERCREDI 24  
au VENDREDI 26 JANVIER  
OPÉRA 20:30 16\$ 25\$ 32\$



GUICHETS DU CNA



POINTS DE VENTE

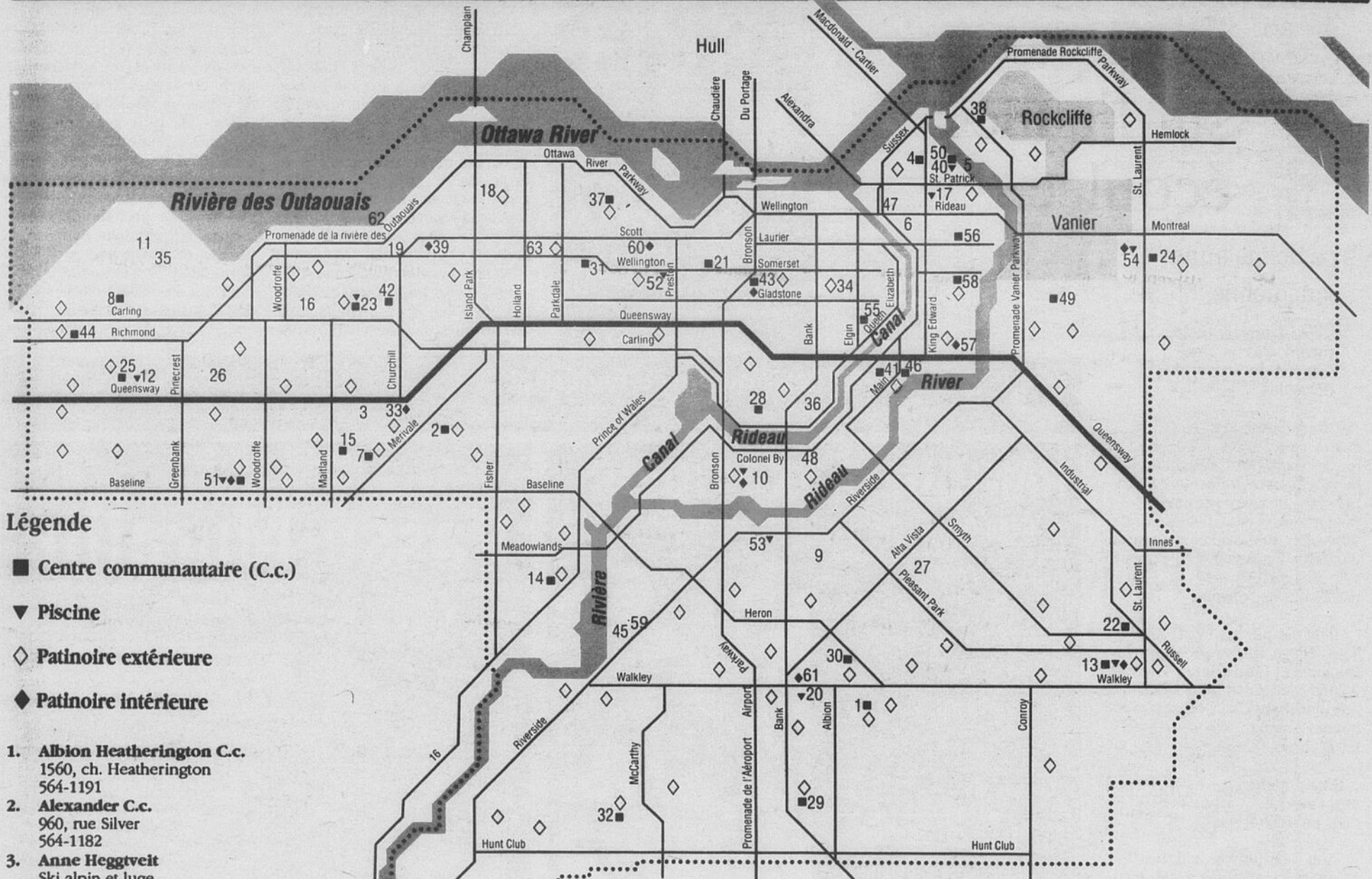
755-1111



City of Ottawa

Department of Recreation & Culture  
Service des loisirs et de la culture

# INSTALLATIONS RÉCRÉATIVES & CULTURELLES



## Légende

- Centre communautaire (C.c.)
- ▼ Piscine
- ◇ Patinoire extérieure
- ◆ Patinoire intérieure

1. **Albion Heatherington C.c.**  
1560, ch. Heatherington  
564-1191
2. **Alexander C.c.**  
960, rue Silver  
564-1182
3. **Anne Heggveit**  
Ski alpin et luge  
941, av. Clyde  
564-1094
4. **Armand Pagé C.c.**  
241, rue Bruyère  
564-1074
5. **L'Art dans les lieux publics**  
Archives  
174, rue Stanley  
564-1358
6. **La cour des arts**  
2, av. Daly  
233-3449  
**Barbara Ann Scott**  
(voir # 51 : Centre récréatif  
Pinecrest)
7. **Bellevue C. c.**  
1475, av. Caldwell  
564-1190
8. **Dome Belltown**  
2915, av. Haughton  
564-1230
9. **Musée du domaine Billings**  
2100, rue Cabot  
564-1363
10. **Brewer**  
210, av. Hopewell  
Patinoire intérieure : 564-1000  
Piscine : 564-1029
11. **Plage du parc Britannia**  
564-1023
12. **Piscine Britannia Boys' & Girls' Club Pool**  
2825, av. Dumaurier  
829-2080
13. **Canterbury**  
2185, rue Arch  
Patinoire intérieure : 564-1001  
C.c.: 564-1068  
Piscine : 564-1031
14. **Carleton Heights C.c.**  
1665, av. Apeldoorn  
564-1231
15. **Carlington-Centre récréatif**  
1520, av. Caldwell  
564-8389

16. **Carlingwood - Centre d'activités pour les aînés**  
Centre d'achat Carlingwood  
2121, av. Carling  
728-5341
17. **Champagne - Piscine**  
321, av. King Edward  
564-1033
18. **Champlain Seasonal Centre**  
Clearview & Cowley  
564-1066
19. **Churchill Club**  
Centre des aînés  
345, ch. Richmond  
564-1016
20. **Clifford Bowey - Piscine récréative**  
1300, av. Kitchener  
564-1035
21. **Dalhousie C.c.**  
755, rue Somerset ouest  
564-1188
22. **Dempsey C.c.**  
1895, ch. Russell  
564-1186
23. **Dovercourt - Centre récréatif**  
411, av. Dovercourt  
564-1072
24. **Forbes C. c.**  
715, boul. St-Laurent  
564-8414
25. **Foster Farm C.c.**  
1065, cr. Ramsey  
564-1256
26. **Frank Ryan - Sentier de conditionnement physique**  
prom. Henley  
564-1094

27. **Jardins potagers**  
Pleasant Park & Kilborn  
564-1094
28. **Glebe C.c.**  
690, rue Lyon  
564-1058
29. **Greenboro - Pavillon**  
14, cr. Tapiola  
564-1186
30. **Heron Road - Centre polyvalent**  
1480, ch. Heron  
564-7320
31. **Hintonburg C.c.**  
(anciennement Ottawa-ouest)  
1064, rue Wellington  
564-1066
32. **Hunt Club • Riverside C.c.**  
3320, prom. Paul Anka  
521-1392
33. **J. Alph Dulude - Patinoire intérieure**  
941, av. Clyde  
564-1003
34. **Jack Purcell**  
320, ruelle Jack Purcell  
C.c.: 564-1050
35. **Lakeside Gardens Pavillon**  
Parc Britannia  
Réservations : 564-1177
36. **Lansdowne - Parc**  
1015, rue Bank  
564-1485
37. **Laroche - Centre saisonnier**  
7, av. Stonehurst  
564-1066
38. **Lindenlea C.c.**  
5, ch. Rockcliffe  
564-1062
39. **Lions - patinoire intérieure**  
294, av. Elmgrove  
564-1004
40. **Piscine de la Basse-ville**  
40, rue Cobourg  
564-1038

41. **Mainstreet C.c.**  
88, rue Main  
564-1264
42. **McKellar - Centre saisonnier**  
539, av. Wavell  
564-1072
43. **McNabb**  
180, rue Percy  
C.c. 564-1070  
Patinoire intérieure : 564-1005
44. **Michele Heights C.c.**  
2955, av. Michele  
564-1258
45. **Mooney's Bay**  
Ski de randonnée  
prom. Riverside  
564-1094
46. **Old Town Hall C.c.**  
(anciennement Ottawa-est)  
61, rue Main  
564-1078
48. **Ottawa South C.c.**  
260, av. Sunnyside  
564-1064
47. **L'École d'art d'Ottawa**  
35, rue George  
230-7471
49. **Overbrook C.c.**  
33, rue Quill  
564-1184
50. **Patro d'Ottawa**  
40, rue Cobourg  
233-7733
51. **Pinecrest - Complexe récréatif**  
2240, av. Torquay  
564-1228
52. **Plant - Piscine**  
130, rue Preston  
564-1040

53. **R.A. Centre**  
piscine extérieure  
2451, prom. Riverside  
733-5100 / 564-1023
54. **St-Laurent**  
714, av. Morin  
Piscine : 564-1229  
Patinoire intérieure : 564-1008
55. **St-Lukes - Pavillon**  
152, rue Frank  
564-1050
56. **St-Pierre C.c.**  
353, rue Friel  
564-1060
57. **Côte-de-Sable**  
Patinoire intérieure  
60, av. Mann  
564-1006
58. **Côte-de-Sable C.c.**  
250, rue Somerset est  
564-1062
59. **Terry Fox**  
Installation d'athlétisme  
prom. Riverside  
564-1094
60. **Tom Brown - Patinoire intérieure**  
141, ch. Bayview  
564-1010
61. **Walkley Patinoire intérieure**  
1333, ch. Walkley  
564-1009
62. **Westboro - Plage**  
Prom. des Outaouais  
564-1023
63. **Service des loisirs et de la culture**  
11, avenue Holland  
2<sup>ème</sup> étage  
564-1234

564-1234

LE SERVICE DES LOISIRS  
ET DE LA CULTURE

# VENEZ PASSER L'HIVER AVEC NOUS !

HIVER 1990



Department of Recreation & Culture  
Service des loisirs et de la culture

Cette année, la Ville d'Ottawa offre toute une ribambelle d'activités et d'événements qui dégèlera les esprits les plus froids et transformera cette saison glaciale en partie de plaisir sous les flocons.

## CULTURE

### Fête du Patrimoine Le 19 février

Les Canadiens célèbrent la Fête du patrimoine le troisième lundi de février depuis quinze ans déjà. Il ne s'agit pas encore d'une fête nationale, mais le maire reconnaîtra la journée par une proclamation officielle. Le musée du domaine Billings organise actuellement une exposition des carnavaux hivernaux d'antan à Ottawa dans le hall de l'hôtel de ville du 11 au 24 février. Soyez vigilants, car d'autres programmes seront organisés. Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 564-1363.

**Programme d'exposition dans le hall - L'Art dans les lieux publics**  
Ouvert à tous. Un programme magnifique sous le thème de l'inspiration! La Ville d'Ottawa continue à appuyer avec ardeur les arts et la culture grâce à diverses présentations et à des expositions d'artistes à l'hôtel de ville.  
Renseignements : 564-1359.

**LE RÉPERTOIRE DES ARTS ET DU PATRIMOINE DE 1990**  
Cette année, le Répertoire comprend des renseignements sur pratiquement toutes les questions touchant les arts et le patrimoine. Le Répertoire de 1990 est un investissement précieux de 8 \$. Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 564-1226.

## SPORTS URBAINS SUR GLACE

**Parc communautaire**  
De décembre à février, 80 patinoires extérieures égaient les parcs d'Ottawa. À quelques pas de chez vous, ces patinoires sont idéales pour le patinage familial, les festivals hivernaux et les activités sportives. Elles sont prêtes, l'êtes-vous ?

**Patinage public**  
Les dix patinoires de la Ville d'Ottawa offrent des séances de patinage GRATUITES au public. Ces séances supervisées sont offertes sur semaine et en fin de semaine ! Affûtez vos patins et participez aux plaisirs hivernaux.

## SUR LES PENTES ENNEIGÉES Ski en ville

Vous ne devez pas quitter la ville pour passer une journée divertissante sur les pentes et les pistes. La colline de ski Anne-Heggtveit du parc Carlington est équipée pour les skieurs alpins ; on y trouve un téléski à archets, et un chalet avec comptoir de ski. Pour ceux qui aiment le ski de fond, l'installation d'athlétisme Terry-Fox offre dix kilomètres de pistes de ski entretenues, ainsi qu'un programme exhaustif de leçons pour tous les groupes d'âge.  
Renseignements : 564-1094.

## DANS LES PISCINES Baignades d'hiver !

Lorsque votre corps est saisi par le froid, il n'y a rien de tel que de plonger dans une piscine communautaire chauffée; ça détend et c'est plaisant. On offre également des programmes à l'intention des enfants et des adultes. Les programmes pour enfants et adultes de la Croix-Rouge et de la Société royale de sauvetage Canada sont offerts dans toutes les piscines de la Ville d'Ottawa.  
Consultez la carte des installations pour l'emplacement des piscines ainsi que des patinoires.

## AÎNÉS

La programmation pour cet hiver, saura plaire à tous les goûts. Des activités comme le club de Régal et causerie vous feront rencontrer des personnalités comme **Odette Gough, Jean-Noël Rousse, et Son Honneur Gisèle Lalonde.** Les événements spéciaux cette saison vous feront célébrer la St-Valentin, skier au Château Montebello ou visiter une cabane à sucre. En plus, inscrivez-vous à l'un de nos nombreux cours tel, le yoga, le bridge, la danse de ligne et la cuisson au four micro-ondes.  
**Ne ratez pas votre chance et inscrivez-vous tôt en composant 564-1017.**

## ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX

### Tournoi international de pêche sur glace

Le tournoi international de pêche sur glace a lieu les 3, 4, 10, et 11 février sur les eaux gelées de la rivière des Outaouais à proximité des Jardins Lakeside du parc Britannia. Hommes, femmes et jeunes rivalisent pour remporter des prix merveilleux. Pour obtenir des renseignements, composez le 564-1234.

### Le premier Championnat mondial de hockey sur glace des femmes

La Ville d'Ottawa a l'honneur d'accueillir le championnat mondial de hockey sur glace des femmes 1990, du 19 au 25 mars au Centre municipal du parc Lansdowne et à diverses autres patinoires. Ne ratez pas la fine fleur du hockey féminin ! Pour obtenir des renseignements au sujet de l'horaire, communiquez avec Janet Harrington au 748-5650.

### Bal de neige au parc Lansdowne

Irrésistiblement Danois !  
**Du 2 au 11 février**  
Les Vikings en herbes sont invités au Parc Lansdowne pour visiter le village Danois. Profitez des activités à la Jazz Hus avec les groupes de jazz locaux ou avec le Fessor's big City Band, directement de Copenhagen ! Les contes de fée prendront vie dans le théâtre de Hans-Christian-Anderson ! Les enfants vont adorer le parc d'amusement hivernal : une grande roue, un carrousel, des go-carts et des structures de jeux KOMPAN. Ne manquez pas la cérémonie d'ouverture et le feu d'artifice ! La soirée de gala le samedi 10 février, célébrera en grandes pompes la fin de Bal de Neige 1990 avec la vedette **Dionne Warwick** dans les salons du Centre municipal.  
Renseignements : 564-1485 (semaine) ou le 564-4170 (fin de semaine)

## Le centre communautaire de votre quartier

Résistez au besoin d'hiverner - participez aux activités de votre centre communautaire local. Plus de 25 centres offrent des programmes et des activités pour tous les groupes d'âge. Cet hiver, un large éventail de cours sont offerts.  
**Inscrivez-vous dès aujourd'hui !**  
Communiquez avec votre centre communautaire.

**Les programmes d'activités après l'école se poursuivent toute la saison.** Des activités planifiées, sûres et supervisées sont offertes aux enfants. Il y a, entre autres, le programme au Centre communautaire St-Pierre où les enfants de 6 à 12 ans peuvent bricoler, cuisiner, patiner et, en général avoir beaucoup de plaisir !  
**Consultez la carte des installations pour trouver le Centre le plus près de chez-vous.**

## Emplois d'été !

Oui ! Le moment est venu pour les étudiants de penser à trouver un emploi et à s'inscrire pour profiter des excellentes occasions d'emploi offertes par la Ville d'Ottawa dans le cadre de son Programme d'emplois d'été. Il s'agit là d'une occasion unique d'acquérir de l'expérience pratique à un salaire concurrentiel dans une variété de domaines : conception technique, théâtre, piscines, camps, bureaux, parcs et entretien, pour n'en nommer que quelques-uns. Communiquez avec le Service des ressources humaines à cet effet au 564-1273.

## RÉPERTOIRE TÉLÉPHONIQUE

Service des loisirs et de la culture  
564-1234

### Ainé(e)s

Art dans les lieux publics  
Bal de neige à Lansdowne  
jour de semaine  
fin de semaine

### Bénévolat

Développement des arts et des programmes  
Femmes et les sports  
Formation en leadership  
Lansdowne  
Curl-O-Drome  
Guichet  
Luges  
Musée du domaine Billings

564-1017

564-1359

564-1485

564-4170

564-1198

564-1227

564-1096

564-1270

564-1485

564-1284

564-1490

564-1094

564-1363

Patinage récréatif 564-1181

Patinoires extérieures 564-1081

Patrimoine 564-1363

Piscines 564-1023

Bains récréatifs & programmes d'enseignements

Planification et élaboration des projets 564-3070

Planification installations & parcs 564-3077

Programme d'entraide 564-1224

Programme d'aide pour les festivals 564-1175

Réservations d'installations sportives 564-1196

Services et programmes communautaires 564-1262

Services de soutien en loisirs 564-1234

Services multiculturels 564-1395

Subventions (groupes à but non-lucratifs) 564-1094

Ski

Pistes de ski de fond

Pente Ann-Heggtveit

# Les livres dans toute sa beauté

**Les vieux**  
Jacques Brel  
Editions Ducolot

Cet album, indubitablement magnifique, coûte 50 \$ et devrait faire le bonheur de tous les fans de Jacques Brel qui vont ainsi «voir» une de ses plus belles chansons et comprendre ce que l'illustration peut apporter, lorsqu'elle est faite avec l'intelligence, sensibilité et talent, à un texte déjà riche et plein de signification.

Avec des ombres et de la lumière, Gabrielle Vincent confère aux paroles des «Vieux» une dimension nouvelle où la beauté, la sagesse et même le silence sont rehaussés avec grâce et mélancolie.

On ne peut pas refermer ce livre-là sans avoir été bouleversé.

C'est un album qu'on ne peut pas quitter et qui s'installe dans notre tête comme une blessure profonde et triste.

Tout la pathétique du monde est représenté avec le trait de fusain de Gabrielle Vincent et le texte intimiste d'un des grands auteurs de chansons de notre siècle.

Comme l'écrit Christian Combaz dans sa préface, «pour

savoir dessiner comme cela, il faut savoir vivre».

Et la vérité des être éclate à travers ces pages comme la pendule du salon «qui dit oui, qui dit non, et puis qui nous attend».

Marie-Claire Girard



## De grandes notions...

**Les vrais penseurs de notre temps**  
Guy Sorman  
Editions Fayard

Dans la préface de son livre, Guy Sorman met les choses au point: le projet de rencontrer des penseurs vivants était, au départ complètement fou, et le défi, pour un non-spécialiste, d'interviewer des sommités dans leurs domaines respectifs relevait de la pure démesure. Mais Guy Sorman est un homme déterminé que les défis ne rebutent pas; il a donc passé deux ans à courir le monde et à s'entretenir avec des philosophes, des mathématiciens, des biologistes, des linguistes, des anthro-

pologues etc. pour nous proposer un livre fascinant et accessible.

Parmi les penseurs les plus passionnants: le belge Ilya Prigogine et sa théorie sur le chaos qui a donné naissance à l'ordre, Claude Levi-Strauss pour qui le structuralisme est une lunette pour déchiffrer les civilisations, et Noam Chomsky qui veut prouver grâce à la grammaire transformationnelle que l'humanité est homogène. De grandes notions, de grandes idées, des concepts souvent révolutionnaires dont on ne parle pas dans les journaux, voilà ce que Guy Sorman a voulu livrer au grand public.

Marie-Claire Girard

## La modération aurait eu meilleur goût

**Pierre de sang**  
Michael Allegretto  
Gallimard 1989

Au départ, un privé, malade à mourir, sale et laid, tente de retrouver des bijoux d'une valeur de deux milliards de dollars, dérobés 20 auparavant. Il s'adresse à un autre privé, Jacob Lomax, qui s'embarquera dans l'aventure après l'assassinat de

celui qui lui demandait son aide.

Lomax est un privé d'un humour grinçant qui se fait facilement manipuler par les femmes et qui est détesté par le policier chargé des enquêtes sur les meurtres qui se succèdent, suite au passage de ce détective dont l'intelligence ne casse pas les briques.

La poursuite sera épique: cavalades, Indiens vengeurs, tueurs latino-américains, Est-européens

décodeurs des pires pattes de mouche, femmes fatales genre mantes religieuses, bref une folie furieuse pour une fin mielleuse. Trop, c'est trop! Allegretto aurait dû y aller mollo. Son histoire échevelée suscite sourire au début, mais très rapidement, elle ennuie; les trop nombreux rebondissements font flops sur flops à la fin.

Richard Poulin

Cinema Plus présente

Michel BLANC  
Sandrine BONNAIRE

un film de Patrice LECONTE

# monsieur HIRE

SÉLECTION OFFICIELLE CANNES 89

Tous les soirs 19h00 Dimanche 13h00 et 19h00

— GRAND GAGNANT —  
**PALME D'OR**  
PRIX D'INTERPRÉTATION MASCULINE  
CANNES '89

"DIFFICILEMENT CLASSABLE... Parce qu'il est trop de choses à la fois. D'une richesse qui est le contraire de la poudre aux yeux."  
- Serge Dussault, LA PRESSE

"SODERBERG y fait la démonstration de son grand talent de scénariste, de directeur d'acteurs et de metteur en scène. Une brillante première oeuvre."  
- Bernard Boulad, VOIR

un mari, sa femme, sa belle-soeur et son vieux copain  
JAMES SPADER ANDIE MacDOWELL PETER GALLAGHER LAURA SAN GIACOMO

**sexe, mensonges et vidéo**

CKCH 97 (VERSION FRANÇAISE DE SEX, LIES AND VIDEOTAPE)  
Tous les soirs 21h00 Dimanche 15h00 et 21h00

**Cinéma VENDÔME 776-1440**

425, boul. St-Joseph, Village Place Cartier Stationnement gratuit

*"Une soirée de gala"*  
WINTERLUDE BAL DE NEIGE

mettant en vedette  
**Dionne Warwick**  
le 10 février 1990

Centre municipal, Parc Lansdowne

- Cocktails (bar payant)
- Casino
- Dîner
- Spectacle de comédie
- Dionne Warwick en spectacle
- Danse après spectacle

Gagnez deux billets d'avion  
Gracieuseté de SAS  
(Scandinavian Airlines System)

Billets en vente le 8 janvier  
Centre municipal  
lundi au samedi  
PerezBramalea  
564-1490

BILLETS \$100 par personne  
Cravate noire (facultatif)

# Les livres

## Le monde de la pègre et le monde de la course

**Polo et ses poulains**  
Jerry Kennealy  
Gallimard

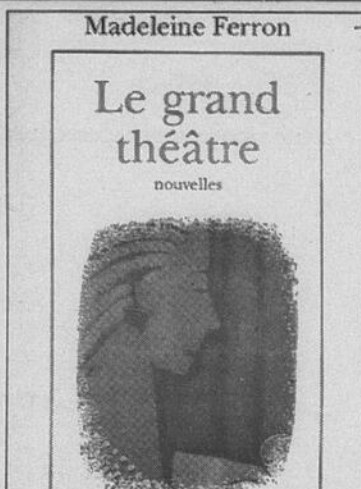
Nick Polo est un détective californien, d'origine italienne, pas toujours honnête avec la justice, souvent grinçant, mais somme toute sympathique. Sa bouffe serait excellente.

Le voici enquêtant sur la mort d'un «stopper», c'est-à-dire d'une personne qui travaille pour un preneur de paris (un bookmaker) lors des courses de chevaux et dont la tâche est de faire baisser les cotes. L'intrigue, ponctuée de meurtres, se déroule donc à la marge de la pègre, pour la pègre, puisque Polo travaille pour son oncle, un bookmaker lui-même.

C'est un polar des plus classiques, ennuyant parfois, dont l'originalité vient du fait qu'il décrit avec vraisemblance le milieu de la course et le fonctionnement des paris.

Avec ce livre, du trot, on passe rarement au galop.

Richard Poulin



## Un roman nuancé

**La Porte de Brandebourg**  
Anita Brookner  
Editions La Découverte

Avant de disparaître dans les camps de concentration des nazis, deux familles expédient leurs petits garçon à l'abri de la tourmente, en Angleterre. Hartman et Fibich, si dissemblables, deviendront les meilleurs amis du monde, créant une petite affaire qui leur assurera le confort matériel, vivant dans des appartements voisins et épousant des femmes tout aussi différentes qu'ils le sont mais de gens heureux, mais alors que Hartman ne se pose pas de questions, Fibich, lui s'interroge et souffre de ne pas se souvenir des années qui ont précédé son arrivée en Angleterre.

Mais est-il bien nécessaire de se questionner et d'aller solliciter un passé qui n'a peut-être aucune réponse à apporter au moment présent?

«La porte de Brandebourg» est

un roman intimiste et nuancé. La gravité réside entre les lignes de ce livre où on trouve également un humour plein de compassion, de tendresse et de compréhension.

Chaque personnage nous est livré en pâture au moyen de monologues intérieurs qui réussissent à rendre avec justesse et sensibilité les différents états d'âme de personnages ordinaires qui ne demandent que très peu à la vie, seulement un peu de tranquillité et de bonheur, et qui réussissent à nous faire saisir tout le vocabulaire des gens heureux qui n'ont pas d'histoire.

Bien sûr, ils en ont une, mais ils ont surtout et avant tout une âme, qu'Anita Brookner a su décortiquer et mettre à nu.

«La porte de Brandebourg», cinquième roman d'Anita Brookner traduit en français, est tout aussi fascinant que les présidents, voilà un écrivain spécialiste des petites vies qui donnent de grands livres.

Marie-Claire Girard

## Une tranche de vie

**Le Grand théâtre**  
Madeleine Ferron  
Boréal

La mort hante plusieurs des nouvelles de ce quatrième recueil de Madeleine Ferron, lui donnant une couleur mélancolique, quelquefois légèrement morose.

Dans «Et Victoria dépose sa coupe», c'est de la mort du corps qu'il s'agit; la mort frappante d'une femme à l'agonie, qui trouve encore la force de porter un toast à la vie.

Dans d'autres nouvelles, c'est la mort de l'amour, la mort des souvenirs ou la mort de l'espoir qui

tisse sa toile sombre autour des personnages.

La finesse psychologique de l'auteure est manifeste dans les 12 textes et démontre sa grande expérience de vie.

Il faut avoir beaucoup ri, mais aussi beaucoup souffert pour décrire avec un réalisme aussi intense les grands malheurs et les petites joies.

Malgré les fréquentes références à la mort, ce recueil est semblable à une tranche de vie: parfois gris, parfois exaltant, clairsemé d'éphémères pétillants.

Andrée Poulin

Le Conseil des Arts du Maurier Ltée

**LA VISITE DES SAUVAGES**

Viola Léger

Julie Burroughs, Jean Pierre Detorme, Robin Denault, Benoit Gauthier, Claude Lavoie, Annick Léger

du 17 janvier au 24 février 1990

595-7455

le Théâtre de l'île

1, rue Wellington

Ville de Hull

### FAMOUS PLAYERS

<b>CAPITOL SQUARE</b> QUEEN À BANK 237-8655
ROGER AND ME (AA) 7:15 9:15 MRSAM. DIM. 2:00 4:30
FAMILY BUSINESS (AA) LANGAGE VULGAIRE 9:25 MRSAM. DIM. 1:30 4:00
BLAZE (AA) 7:05 9:30 MRSAM. DIM. 1:45 4:15
<b>ELGIN</b> ELGIN À LISGAR 232-0101
STEEL MAGNOLIAS (SP) THÈME NÈGRE 6:45 9:15 MRSAM. DIM. 1:45 4:10
DRIVING MISS DAISY (F) 6:50 9:20 MRSAM. DIM. 1:30 4:00
<b>CENTRE RIDEAU</b> COUR CENTRALE 4E ÉTAGE 234-3712
LITTLE MERMAID 70MM (F)
7:10 9:10 MRSAM. DIM. 1:30 3:20 5:10
ALL DOGS GO TO HEAVEN (FAM) MRSAM. DIM. 2:00 4:00
WE'RE NO ANGELS (PG) PEUT OFFENSER 7:00 9:15
GLORY (AA) 6:45 9:25 MRSAM. DIM. 1:35 4:05
<b>PLACE DE VILLE</b> RUE QUEEN À SPLARS 235-9546
INTERNAL AFFAIRS (A) 6:50 9:15 MRSAM. DIM. 1:45 4:00
TANGO & CASH (AA) LANGAGE VULGAIRE 7:00 9:25 MRSAM. DIM. 2:00 4:15 (Mence non recommandé pour enfant)
<b>BRITANNIA</b> 3090, AV. CARLING 628-8121
LITTLE MERMAID (F) 7:05 9:15 MRSAM. DIM. 1:30 3:20 5:10
ALL DOGS GO TO HEAVEN (FAM) MRSAM. DIM. 1:40 5:15
SEUL. LOOK WHO'S TALKING (SP) 7:15 9:30 MRSAM. DIM. 1:45 4:00
TANGO AND CASH (AA) 7:00 9:35 MRSAM. DIM. 3:20
SEUL. CHRISTMAS VACATION (SP) 7:10 9:30 MRSAM. DIM. 4:00 SEUL.
THE BEAR (SP) MRSAM. DIM. 1:45 SEUL.
INTERNAL AFFAIRS 7:10 9:25 MRSAM. DIM. 2:00 4:30
GLORY (AA) VIOLENCE 7:00 9:20 MRSAM. DIM. 2:00 4:30
<b>GLOUCESTER</b> OGILVIE À BLAIR 745-7996
TANGO AND CASH (SP) 7:00 9:20 MRSAM. DIM. 3:00 SEUL.
LITTLE MERMAID (F) 7:00 9:15 MRSAM. DIM. 1:00 3:00 5:00
STEEL MAGNOLIAS (SP) THÈME NÈGRE 6:45 9:10 MRSAM. DIM. 3:55 SEUL.
LOOK WHO'S TALKING (SP) 7:10 9:30 MRSAM. DIM. 2:00 4:30
ALL DOGS GO TO HEAVEN (F) MRSAM. DIM. 1:15 5:00
SEUL. THE BEAR (SP) MRSAM. DIM. 1:45 SEUL.
CHRISTMAS VACATION (SP) 7:05 9:25 MRSAM. DIM. 1:30 4:00

**SYLVESTER STALLONE KURT RUSSELL**

18 ANS

**DEUX DES MEILLEURS POLICIERS RIVAUX DE L.A. DEVRONT TRAVAILLER ENSEMBLE...MÊME S'ILS DOIVENT MOURIR.**

**Tango & Cash**

Version originale anglaise

En matinée Samedi et dimanche 1h10 4h05

En soirée tous les jours 7h00 9h25

CINEMAS DES PROMENADES

**CHEVY CHASE**

NATIONAL LAMPOON'S

**CHRISTMAS VACATION**

14 ANS

Version originale anglaise

En matinée samedi et dimanche 1h10 4h05

En soirée tous les jours 7h00 9h25

CINEMAS DES PROMENADES

Quelque part sous la mer et au delà de votre imagination.

Walt Disney PICTURES

**LA PETITE SIRÈNE**

Version française

En matinée samedi et dimanche 1h05 3h05 5h05

En soirée tous les jours 7h05 9h15

CINEMAS DES PROMENADES

Charmant, séduisant, mortel, son ARME la plus dangereuse est votre secret le plus caché.

**RICHARD GERE ANDY GARCIA**

**INTERNAL AFFAIRS**

Faites lui confiance... C'est un flic.

A PARAMOUNT PICTURE

Version originale anglaise

En matinée samedi et dimanche 1h00 4h00

En soirée tous les jours 7h00 9h30

CINEMAS DES PROMENADES

# Télévision



**Samedi 13 janvier**  
 7h30 - Market to Market  
 8h - Rod & Reel Streamside  
 8h30 - Rod & Reel  
 9h - Adventures in Scale Modeling  
 9h30 - Motorweek  
 10h - Hometime  
 10h30 - This Old House  
 11h - The Woodwright Shop  
 11h30 - The Frugal Gourmet  
 12h - From a Country Garden  
 12h30 - The Victory Garden  
 13h - The Movies: His Kind of Woman  
 15h - Mystery!  
 16h - Nova  
 17h - Firing Line  
 17h30 - The Editors  
 18h - John McLaughlin's One on One  
 18h30 - Inside Washington  
 19h - The Lawrence Welk Show  
 20h - All Creatures Great and Small  
 21h - Wish Me Luck

22h - Austin City Limits  
 23h - Latenight America with Dennis Wholey  
**Dimanche 14 janvier**  
 7h - Wonderful World of Disney  
 8h - Shinning Time Station  
 8h30 - Long Ago, Far Away  
 9h - Sunday Cinema: Love finds Andy Hardy  
 10h31 - Condorman, Michael Crawford  
 12h01 - Trench Coat, Robert Hays  
 13h32 - They Were Expendable, John Wayne  
 16h - Rod & Reel  
 16h30 - Cabin Country  
 17h - Wonderful World of Disney  
 18h - Amish Cooking from Quilt Country  
 18h30 - Country Basket Weaving  
 19h - The Collectables  
 19h30 - Lap Quilting  
 20h - Nature  
 21h - Masterpiece Theatre  
 22h - Moyers: Joseph Campbell and the Power of the Myth  
 23h - Keep It in the Family  
 23h30 - Are You Being Served?



**Samedi 13 janvier**  
 8h - Les contes de la forêt verte  
 8h30 - Bibifoc  
 8h45 - Cubitus  
 9h - Crocus  
 9h30 - Tom Sawyer  
 10h - L'odyssée de Scott Hunter  
 10h30 - Le vagabond  
 11h - L'Atome social  
 11h30 - Actualité pédagogique  
 12h - Sciences Maths: la didactique  
 13h - L'alternative coop  
 13h30 - L'enfant... un monde en développement  
 14h - Donner d'son temps  
 14h30 - Vivement la retraite!  
 15h - Comprendre le comportement humain  
 15h30 - Côté campus  
 16h - Gestion du troupeau laitier  
 16h30 - Cuisine à la carte  
 17h - Télé-Hibou  
 17h30 - Alexandre, Magalie et compagnie  
 18h - Ordy  
 18h30 - Les amis ratons  
 19h - Degrassi  
 19h30 - Ici bat la vie  
 20h - Jacques Cousteau: redécouverte du monde

21h - Ca me dit chaud  
 22h45 - L'oiseau de feu  
 23h30 - Ciné couche-tard:  
 Les amants  
 1h - Fermeture approximative  
**Dimanche 14 janvier**  
 8h - Les contes de la forêt verte  
 8h30 - Bibifoc  
 8h45 - Cubitus  
 9h - Crocus  
 9h30 - Clémentine  
 10h - Légendes du monde  
 10h30 - Production harmonisée  
 11h - Théâtre de la jeunesse

WILLIAM/GEORGE SUR LE MARCHÉ 232-3751

Ristorante Italiano

## OREGANO'S

**MANGEZ À SATIÉTÉ!**

**BUFFET DE PÂTES DE DÉBUT DE SOIRÉE**  
 avec soupe et salade céसार

# 6<sup>95</sup>

du lundi au samedi de 16 h 30 à 19 h 00

BUFFET-BRUNCH DU DIMANCHE 10 h 30 - 14 h 30

Moi, LUC VACHON j'écoute le Zoo de CKTF.

**LE DÉFI DU ZOO**

**CES GENS RELÈVE LE DÉFI DU ZOO**

Moi, MARCO DAIGLE j'écoute le Zoo de CKTF.

Moi RICHARD CHARBONNEAU j'écoute le Zoo de CKTF.

Moi, ANDRÉ CHARETTE j'écoute le Zoo de CKTF.

Moi, LUC SAMSON j'écoute le Zoo de CKTF.

Moi, LYNN POTHIER j'écoute le Zoo de CKTF.

Moi, ANDRÉ ASSELIN j'écoute le Zoo de CKTF.

Moi, JEAN RACETTE j'écoute le Zoo de CKTF.

Moi, RACHEL OSBORNE j'écoute le Zoo de CKTF.

Moi, MARIE WHELAN j'écoute le Zoo de CKTF.

Moi, JEAN FORTIER j'écoute le Zoo de CKTF.

Moi, ROBERT CUMMING j'écoute le Zoo de CKTF.

Moi, CHRISTIA ASSELIN j'écoute le Zoo de CKTF.

Moi, LYNDA LÉPINE j'écoute le Zoo de CKTF.

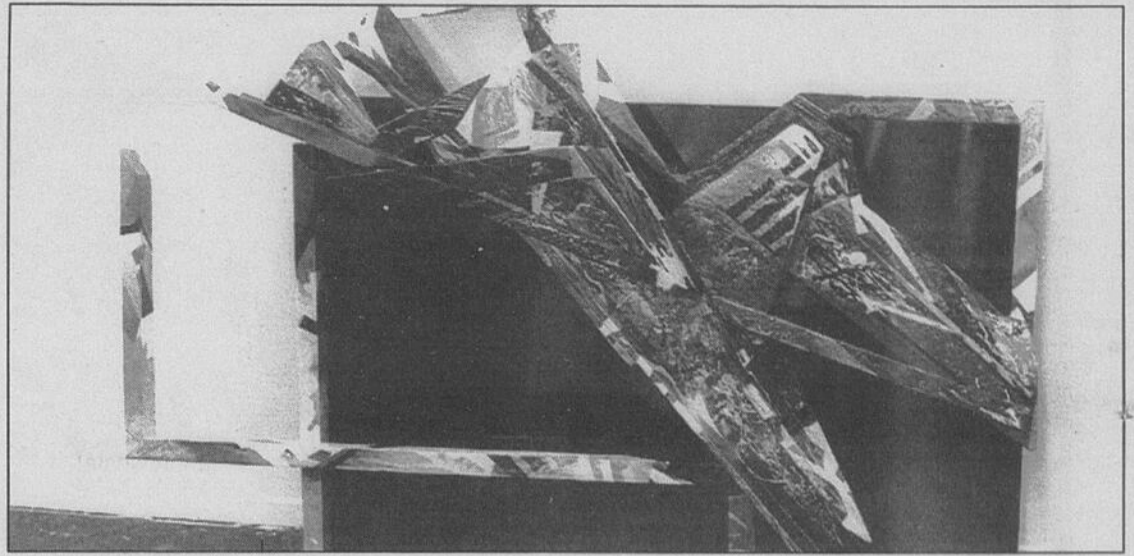
Moi, MICHEL MAYER j'écoute le Zoo de CKTF.

Moi, MARIE-JOSÉE BÉDARD j'écoute le Zoo de CKTF.

Moi, PATRICE BÉRIAULT j'écoute le Zoo de CKTF.

# Arts Visuels

## Jeannine Robertson «Enfin je peux m'éclater»



**OTTAWA** «Enfin je peux m'éclater, m'extérioriser comme j'ai toujours voulu le faire.»

Au fil des trois dernières décennies, Jeannine Robertson est finalement parvenue à mettre le doigt sur une discipline artistique qui lui permette maintenant d'exprimer ce qu'elle ressent jusqu'au plus profond de son âme.



**MARC-ANDRÉ  
JOANISSE**

LeDroit

En entrevue, l'artiste d'Ottawa dira sans prétention que les prochaines années lui appartiennent. Au point qu'elle n'aura d'autre choix que de mettre le cap sur la métropole américaine, en septembre prochain, question d'y étaler son immense talent et créer des oeuvres.

Jeannine Robertson n'hésite

pas une seconde lorsqu'on lui demande si la route qu'elle a parcourue au cours des dernières années n'avait pas été parsemée de quelques embûches ici et là le long de l'itinéraire. Si, sauf qu'elle n'a jamais éprouvé de doute quant à son amour pour le monde des arts. Mais où au juste pourrait-elle s'épanouir au maximum? Une question qui a nécessité plusieurs années de réflexion avant d'y trouver une réponse.

### La sculpture

Durant les années 60, elle abandonne la peinture pour se consacrer à temps plein à la sculpture. Les années passent et elle décide cependant de revenir à son premier amour, la peinture. Or, un autre changement, le dernier, viendra marquer sa carrière. Jeannine Robertson parvient enfin à allier la peinture et la sculpture, et le résultat est on ne peut plus convaincant. Ses oeuvres, des assemblages tri-dimensionnels

conçus sur des pièces de bois, de métal et de plexiglas, étonnent tant par leur originalité que la chaleur qui s'y dégage.

On y perçoit une artiste en pleine possession de ses moyens et plus à l'aise que jamais dans son entourage artistique.

«J'avais définitivement envie de sortir de ma coquille et m'épanouir dans une autre facette du milieu. J'ai pensé à la gravure, mais j'avais encore le goût de peindre et de sculpter», dira l'artiste en entrevue.

Un cours en histoire de l'art à l'université Carleton lui permettra d'élargir ses horizons et de découvrir finalement l'avenue qu'elle souhaitait emprunter.

«Ça m'a permis de sortir de ma coquille, de dépasser les bornes. Un auteur comme William Barrett m'influence énormément. Barrett traite entre autres des techniques reliées à l'illusion et au sentiment de liberté. Et c'est ce que je transpose dans mes oeuvres.»

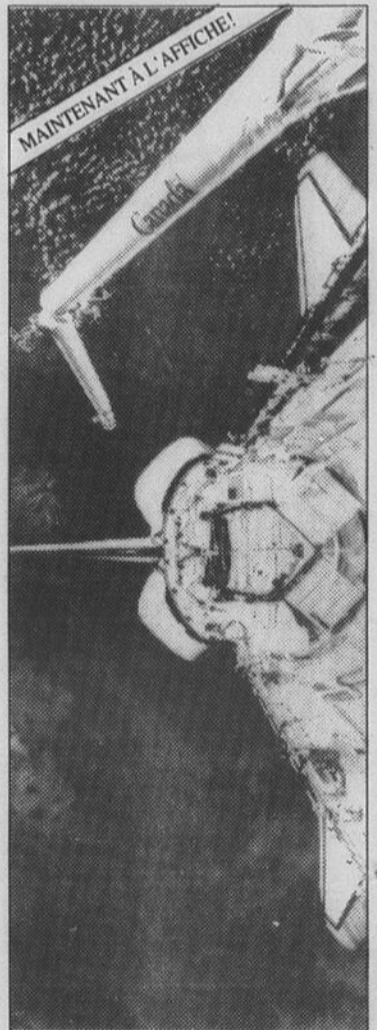
L'écrivain n'a pas raté son coup. Les oeuvres de Jeannine Robertson attirent l'attention peu importe où elle sont exposées. Récemment, elles étaient montrées à la galerie Herouet, de Paris, et il est de plus en plus question qu'elles se retrouvent dans une Galerie de Bruxelles.

### Un grand coup

Entretiens, Jeannine Robertson prépare un grand coup, car en septembre prochain, elle ira s'établir dans la métropole Américaine.

«Je n'ai tout simplement pas le choix, dit-elle. Si je veux exposer à New-York, je dois m'y installer pour une bonne période de temps. J'y travaillerai pendant trois mois avec l'espoir qu'une Galerie d'art me fasse un signe de la main.»

Jusqu'au 28 janvier, ses oeuvres seront montrées à la galerie de l'Université du Québec à Hull sous le titre «Metabasis eis allo genos».



### Enfin, un film sans atmosphère!

En direct de l'espace. Il y a des lunes qu'un film n'a autant enthousiasmé les foules. À voir et à vivre absolument!

Projections tous les jours, sauf le lundi.

Version française:  
mardi, mercredi, dimanche:  
12 h - 14 h - 16 h  
jeudi, vendredi, samedi:  
12 h - 14 h - 16 h - 20 h

Version anglaise:  
mardi, mercredi, dimanche:  
11 h - 13 h - 15 h - 17 h  
jeudi, vendredi, samedi:  
11 h - 13 h - 15 h - 17 h - 19 h

Billets en vente chez TicketMaster (755-1111) et à la billetterie du Musée.

Renseignements : (819) 776-7010

En  
**DIRECT DE L'ESPACE**  
AU  
**CINEPLUS**  
IMAX  
OMNIMAX

MUSEE CANADIEN CANADIAN MUSEUM  
DES CIVILISATIONS OF CIVILIZATION

Canada



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Jeannine Robertson: «...sortir de ma coquille et m'épanouir...»

en collaboration avec
présente:

## HERBERT LEONARD

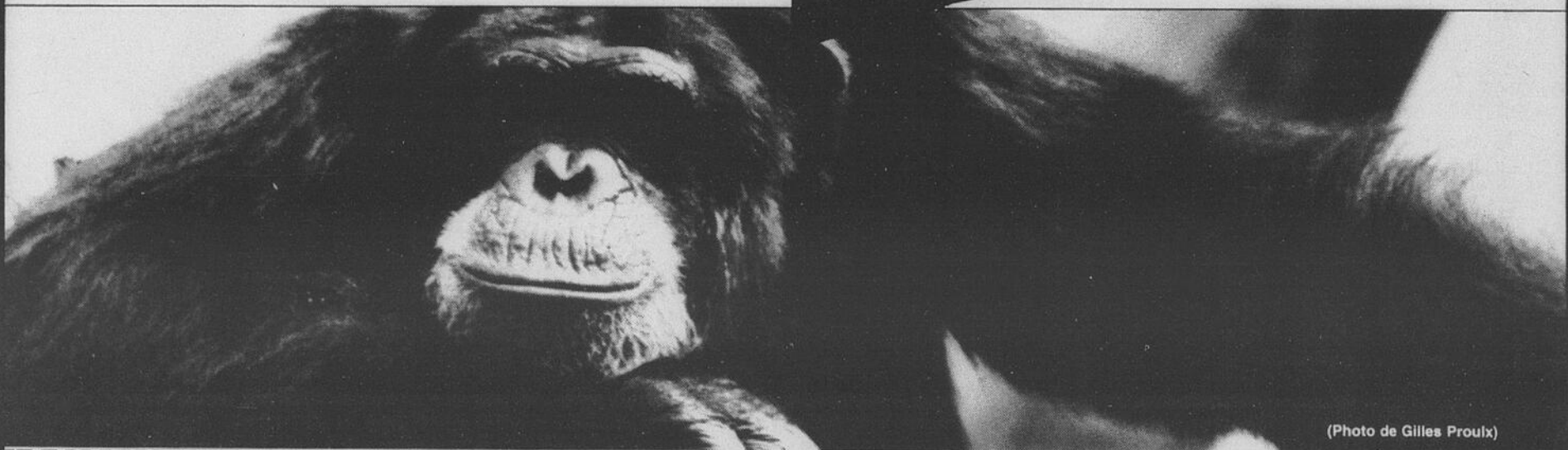
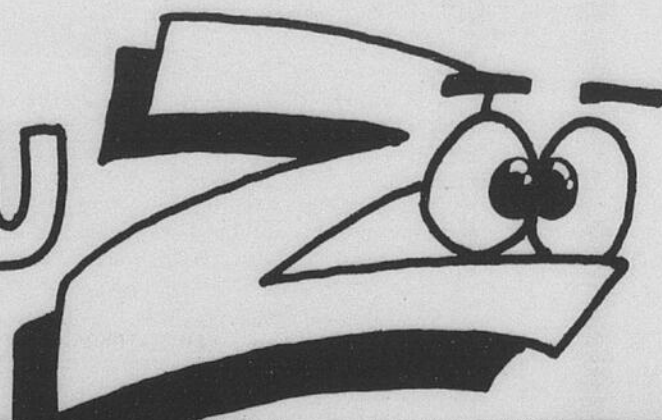
*Un grand sentimental en tournée...*

**Billets:**  
**GUICHETS DU CNA**       **755-1111**

**TERMINUS VOYAGEUR** (238, boul. St-Joseph, Hull)    FRAIS DE SERVICE EN SUS

ÉCOUTEZ **CKTF**  
tous les matins à 7 h 10  
ET RELEVEZ...

LE DÉFI DU



(Photo de Gilles Proulx)

Du 8 au 26 janvier 1990

Courez la chance de gagner :

Un **SAFARI-EXPLORATION** de 18 jours au Kenya,  
en **AFRIQUE** (pour deux personnes).

Une valeur de 8 000,00 \$

Pour participer, vous devez écouter CKTF tous les matins à 7 h 10, du 8 au 26 janvier. Tentez d'accumuler le plus de « points-dollars » possibles en répondant aux quinze (15) défis des gars du Zoo!

Règlements disponibles à CKTF.

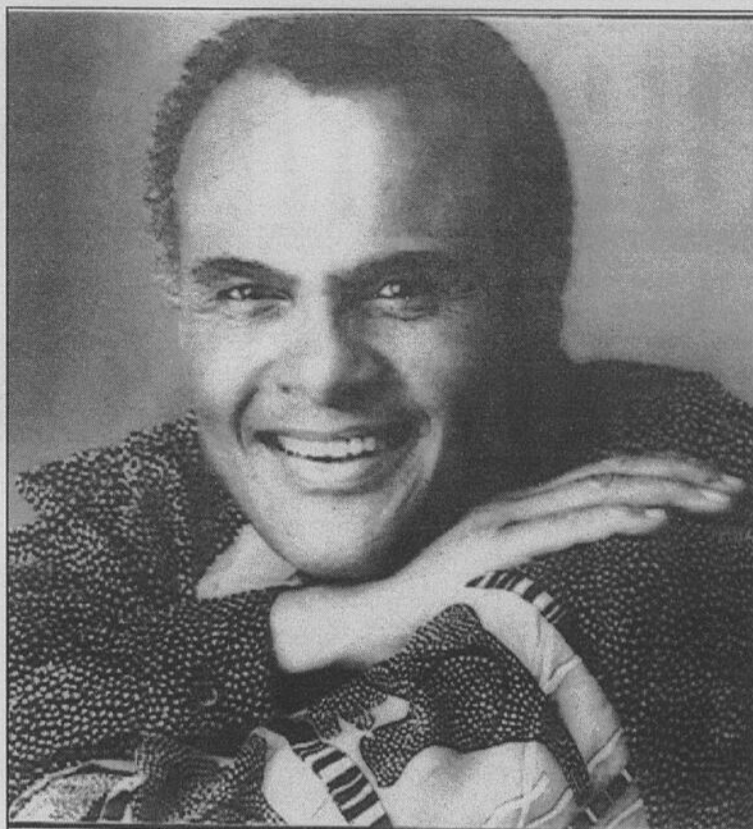
**Le Cavalier**  
VÊTEMENTS POUR HOMMES

**La Cavalière**  
VÊTEMENTS POUR FEMMES

VOYAGES  
**ELAIR**  
TRAVEL

# À VOIR

Harry Belafonte  
à l'Opéra du CNA,  
aujourd'hui  
et demain...



## CINÉMA

All Dogs Go to Heaven  
Centre Rideau: sam. dim., 14h et 16h; Britannia: sam. dim. 13h40, 17h15; Gloucester: sam. dim., 13h15, 17h

Always  
Elmdale: 19h10, 21h35; St-Laurent: sam. dim., 13h30, soir 19h, 21h15; Orleans: sam. 13h35, dim., 13h35, 16h10, soir 19h10, 21h30; Kanata: 19h, 21h15

Back to the Future II  
St-Laurent: sam. dim., 13h45, 16h15, soir 19h15, 21h30; Orleans: sam. 13h45, dim., 13h45, 16h10, soir 19h15, 21h45; Westgate: sam. dim., 13h40, 16h10, soir 19h10, 21h40; Kanata: sam. dim., 14h, 16h15, soir 19h05, 21h20

The Bear  
Britannia: sam. et dim. 13h45  
Gloucester 5: sam. et dim. 13h45

Blaze  
Capital Square: sam. dim., 13h45, 16h15, soir 19h05, 21h30

Born on the Fourth of July  
Somerset: sam., 13h30, dim., 13h30, 16h15, soir 19h, 21h45; Westgate: sam. dim., 13h30, 16h10, soir 19h, 21h45; Orleans: sam., 13h30, dim., 13h30, 16h15, soir 19h, 21h45

Christmas Vacation  
Les Promenades: sam. dim., 13h10, 16h05, soir 19h, 21h25; Britannia: sam. dim., 16h, soir 19h10, 21h30; Gloucester: sam. dim., 13h30, 16h, soir 19h05, 21h25

Crimes and Misdemeanors  
Vanier: sam. dim., 13h55, 15h55, soir 19h, 21h;  
Dead Poets Society  
Vanier: 21h15

Driving Miss Daisy  
Elgin: sam. dim., 13h30, 16h, soir 18h50, 21h20

Family Business  
Capitol Square: sam. dim., 13h30, 16h, soir 19h, 21h25

Glory

Britannia: sam. dim., 14h, 16h30, soir 19h, 21h20; Centre Rideau: sam. dim., 13h35, 16h05, soir 18h45, 21h25

Henry V  
Elmdale: sam. 13h30, dim. 13h30, 16h10, soir 19h15, 21h40

Internal Affairs  
Place de Ville: sam. dim., 13h45, 16h, soir 18h50, 21h15; Britannia: sam. dim., 14h, 16h30, soir 19h10, 21h25; Les Promenades: sam. dim., 13h, 16h, soir 19h, 21h30

Leather Face  
Vanier: sam. dim., 13h35, 15h35, soir 19h10, 21h10; Orleans: 19h25, 21h35

Little Mermaid  
Centre Rideau: sam. dim., 13h30, 15h20, 17h10, soir 19h10, 21h10; Britannia: sam. dim., 13h30, 15h20, 17h10, soir 19h05, 21h15

Steel Magnolias  
Elgin: sam. dim., 13h45, 16h10, soir 18h45, 21h15; Gloucester: sam. dim., 14h, 16h30, soir 19h10, 21h30

Tango & Cash  
Britannia: sam. dim., 16h, soir 19h, 21h35; Gloucester: sam. dim., 15h, soir 19h, 21h20; Place de Ville: sam. dim., 14h, 16h15, soir 19h, 21h25; Les Promenades: sam. dim., 13h10, 16h05, soir 19h, 21h25



Tom Cruise et Kyra Sedgwick dans «Born on the Fourth of July»

Valmont  
Phoenix: dim., 13h30, 16h10, soir 19h, 21h40

War of the Roses  
Kanata: sam. dim., 13h45, 16h10, soir 19h, 21h20; Westgate: sam. dim., 13h30, 16h, soir 19h, 21h30; Vanier: sam. dim., 13h30, 16h, soir 19h, 21h25; Orleans: sam., 13h30, dim., 13h30, 15h55

We're No Angels  
Centre Rideau: 19h, 21h15

Wizard  
Elmdale: sam. 14h, dim., 14h, 16h15; Orleans: sam. 14h, dim.,

14h, 16h25; Vanier: sam. dim., 13h40, 16h10, soir 19h05; Kanata: sam. dim., 13h30, 16h

Théâtre français  
Jusqu'au 3 fév.

## CINÉMA DE RÉPERTOIRE

Bytown  
Queen of Hearts, 13 au 18 jan.; Let's Get Lost, 12 au 15 jan.; Romero, 12 et 13 jan

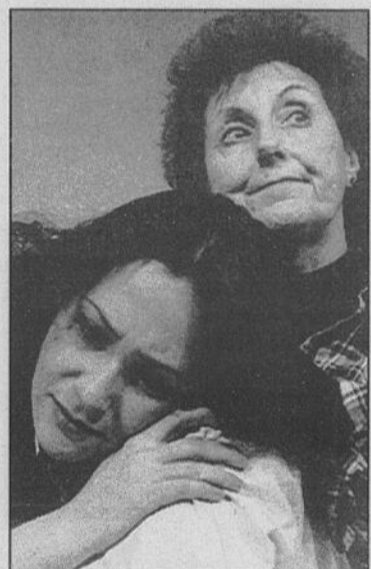
Mayfair  
Parenthood, 12 jan., 21h20; Indiana Jones, 13 jan., 15h25, 21h25; Sea of Love, 12 jan., 19h; Black Rain, 13 et 19 jan.; Sammy and Rose, 16 jan 21h05; Batman, 17 jan., 19h;

Vendôme  
Monsieur Hire, 12 au 18 jan.; Sexe, mensonges et vidéo, 12 au 15 jan.; Les bois noirs, 16, 17, 18 jan.

## SPECTACLES

Barbara etc  
Micheline Marin et Sylvie Gagné  
Maison du Citoyen  
13 jan, 20h30

Harry Belafonte  
Opéra du CNA  
13, 14 jan., 20h30



«La visite des sauvages», au Théâtre de l'île, à compter du 17 janvier

La troupe Rustavi  
Opéra du CNA  
16 jan., 20h30

## THÉÂTRE

Fridolinade II  
Polyvalente de Buckingham, 14 jan., 19h30  
Opéra du CNA, 4 fév., 20h30

Goodnight Desdemona  
(Good Morning Juliet) au Great Canadian Theatre Company, 910 Gladstone. À 20h du 10 au 27 jan.

«Le Nik à Wet», du Théâtre de Banlieu. À la Salle Académique de l'Université d'Ottawa les 12 et 13 déc. à 20h.

Passe-Muraille  
Atelier du CNA, 333 av. King Edward  
14 et 21 jan., 13h30 et 15h30

La Visite des sauvages  
Avec Viola Léger, Théâtre de l'île. Du 17 jan. au 24 fév., à 20h30 du mardi au vendredi et le samedi, 19h et 22h.

Panique à Longueuil  
Centre national des arts

## MUSIQUE CLASSIQUE

Violoniste Calvin Sieb  
Maison du Citoyen, le dimanche  
14 jan. à 14h. info: 598-3407.

Musique de chambre Malcolm Lowe  
(violin) et les musiciens du CNA

Auditorium du Musée des beaux-arts du Canada, le 14 jan. à 14h. info: 594-9400

Orchestre de chambre de Hull  
Agora de la Maison du Citoyen,  
14 jan. à 20h

Amadeus présente Corey et Katja Cerovsek, duo violon et piano  
Au théâtre Centrepoinde de Nepean, le 14 jan. à 14h30. info: 237-7481 ou 238-3561.

Ensemble Daedaleus au Salon du Musée national des sciences naturelles  
15 jan. à 19h30. Présenté par Espace Musique, info: 231-6435.

Orchestre du CNA  
Opéra du CNA  
Répétition publique de l'Orchestre du CNA 16 jan. de 12h30 à 13h30. Entré libre  
The Schubert Birds  
16, 17 et 18 jan. à 20h30.  
Radu Lupu, invité  
19 janvier, 20h30

## XPOSITIONS

Galerie 101  
319 Lisgar à Ottawa  
Exposition de Michael Smith  
Jusqu'au 27 jan.. info: 230-2799.

Musée des beaux-arts du Canada  
Exposition «Eric Cameron: Divine comédie»  
Jusqu'au 25 fév.

Centre canadien de la caricature  
«Quel zoo»  
Caricatures d'hommes politiques  
Jusqu'au 15 jan.

Galerie Montcalm  
Exposition «Les arts sacrés»  
Jusqu'au 28 jan.

Galerie Rodrigue Le May  
Jean-Paul Riopelle  
459 Promenade Sussex  
Jusqu'au 31 jan.

Galerie de l'UQAH  
Jeannine Robertson  
«Métabasis eis allo genos»  
Jusqu'au 28 jan.  
Info: 595-4455

Axe Néo-7  
205, rue Montcalm, Hull  
Exposition de Jean-Yves Vigneau  
Du 17 jan. au 10 fév.  
Info. 771-2122

Centre d'exposition de Gatineau  
17, boul. Gréber  
Exposition de Pierre Laurent Croteau et Denise Clouâtre  
Jusqu'au 4 fév.  
Info: 243-2588

## Merveilleuse Sydney...



Sydney, une ville érigée autour d'anses et de bras de mer, avec son Opera House construit sur les quais, faisant du port le centre névralgique de la ville...

Nina Bick  
New York Times

Sydney De passage en Australie, Mark Twain fit la remarque que le port de Sydney était «une merveille du monde». Cette vaste étendue d'eau, ornée d'anses et de bras de mer qui se succèdent de North Head au Parramatta, constitue le poumon de Sydney.

La cité s'agglutine au bord de l'eau et le long de promontoires qui avancent comme des doigts en surplombant le littoral. Des maisons de grès «style colonial», ou de brique rouge «style fédération» alignent leurs toits de terre cuite et, de concert avec les nouveaux immeubles à appartements, reflètent l'histoire de la ville.

La zone urbaine de cette agglomération de 3,5 millions d'habitants s'est développée vers l'ouest, en s'éloignant du littoral.

Or, le port de mer demeure le lieu de prédilection des traversiers, des taxis maritimes, des canots automobiles, des yachts et des navires de la marine marchande et militaire.

#### Depuis 1788

Depuis que les premiers habitants s'installèrent, en 1788, à Sydney Cove, le centre de la plus grosse ville d'Australie ne s'est pas déplacé bien loin de ses origines, car le port demeure irrésistible pour les citoyens de Sydney.

En 1950, la décision de construire un opéra sur les quais a permis d'attirer les arts de la scène au bord de l'eau, faisant du port le pivot du transport, des loisirs et du divertissement.

Rien de plus facile que de trouver le cœur de la ville et d'en sentir le pouls. Il suffit, tous les jours de

la semaine, d'emprunter le circuit piétonnier du Circular Quay, qui mène à l'Opera House.

Il suffit seulement d'arrêter au Café Portobello, de commander un café et de s'asseoir à la terrasse. À mesure que le soleil monte derrière vous, à l'est, observez l'arrivée et les départs des traversiers.

Plus tard en après-midi, une heure avant le coucher du soleil, prenez le traversier de Manly, jusqu'au quai de débarquement, et surveillez le soleil illuminer les grandes voiles imaginées par l'architecte Jorn Utzon pour l'Opera House.

Sydney est facile à visiter sans guide. Commencez par prendre un des autobus touristiques rouges qui offrent des excursions à toutes les 15 minutes. Tous les jours de 9h30 à 17h, ils parcourent un trajet de 16 milles et s'arrêtent à 20

endroits d'intérêt (8 \$US). Le passager peut descendre n'importe où et reprendre plus tard un autre autobus.

#### Explorer la ville

Le transport urbain offre également tous les jours deux promenades en bateau (8 \$US) vers les secteurs est et ouest du port. Les touristes peuvent ainsi apprécier la grandeur du lieu.

Pour explorer la ville et le port encore davantage, il suffit d'acheter un billet spécial (5,50 \$US) pour obtenir un passage illimité à bord des autobus, des traversiers et des trains (avec quelques exceptions). Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous au Travel Center de New South Wales, au coin des rues Pitt et Spring, Sydney 2001.

Pour mieux apprécier l'Opéra,

même si vous avez l'intention d'assister à un spectacle, vous pouvez vous joindre à un tour guidé d'environ une heure, de 9h à 16h (4 \$US). Les billets des opéras, des pièces de théâtre et des concerts sont disponibles à l'Opéra même, ou en téléphonant à A.T.S./Tour Pacific. Il est possible d'obtenir des billets à moitié prix pour des spectacles qui ont lieu le même jour, en s'adressant au kiosque Halfix de la place Martin.

Durant l'intermission d'un spectacle en soirée, ne manquez pas de voir les lumières du port, à partir de l'enceinte vitrée du foyer nord. Vous pourrez y voir le pont, à l'ouest, et port Jackson, qui s'étend vers l'est jusqu'à la mer de Tasman...

## Vitrines, festivals et foires: Sydney offre de tout pour tous

Nina Bick  
New York Times

La ville de Sydney offre beaucoup de possibilités aux adeptes du lèche-vitrine.

L'un des lieux les plus intéressants est situé rue George, dans l'édifice Queen Victoria, récemment restauré.

À l'origine — il a ouvert ses portes en 1898 —, cet immeuble abritait un marché aux légumes, mais il est demeuré inoccupé pendant plusieurs années avant d'être restauré.

Le traversier de Manly, quartier limitrophe entouré d'un côté par le port et de l'autre par la côte du Pacifique, offre l'une des excursions les plus intéressantes, autant pour les touristes que pour les gens de Sydney. Une vaste plage longe la mer vers le nord.

Le Corso, promenade qui relie la plage au terminus du traversier, est la zone commerciale la plus achalandée de Manly; il s'y trouve plusieurs restaurants et casse-croûte.

Si vous allez à la plage, commandez une spécialité australienne, le «fish and chips», et dégustez en observant les vagues déferlantes.

### Les activités

Le désœuvrement n'existe pas à Sydney.

En janvier, le Festival d'été de Sydney commence par le Midsummer Jazz Festival, qui a lieu le 1er janvier, suivi du Opera in the Park, le 20 janvier, puis, une semaine plus tard, de la Symphony Under the Stars, un concert en plein air.

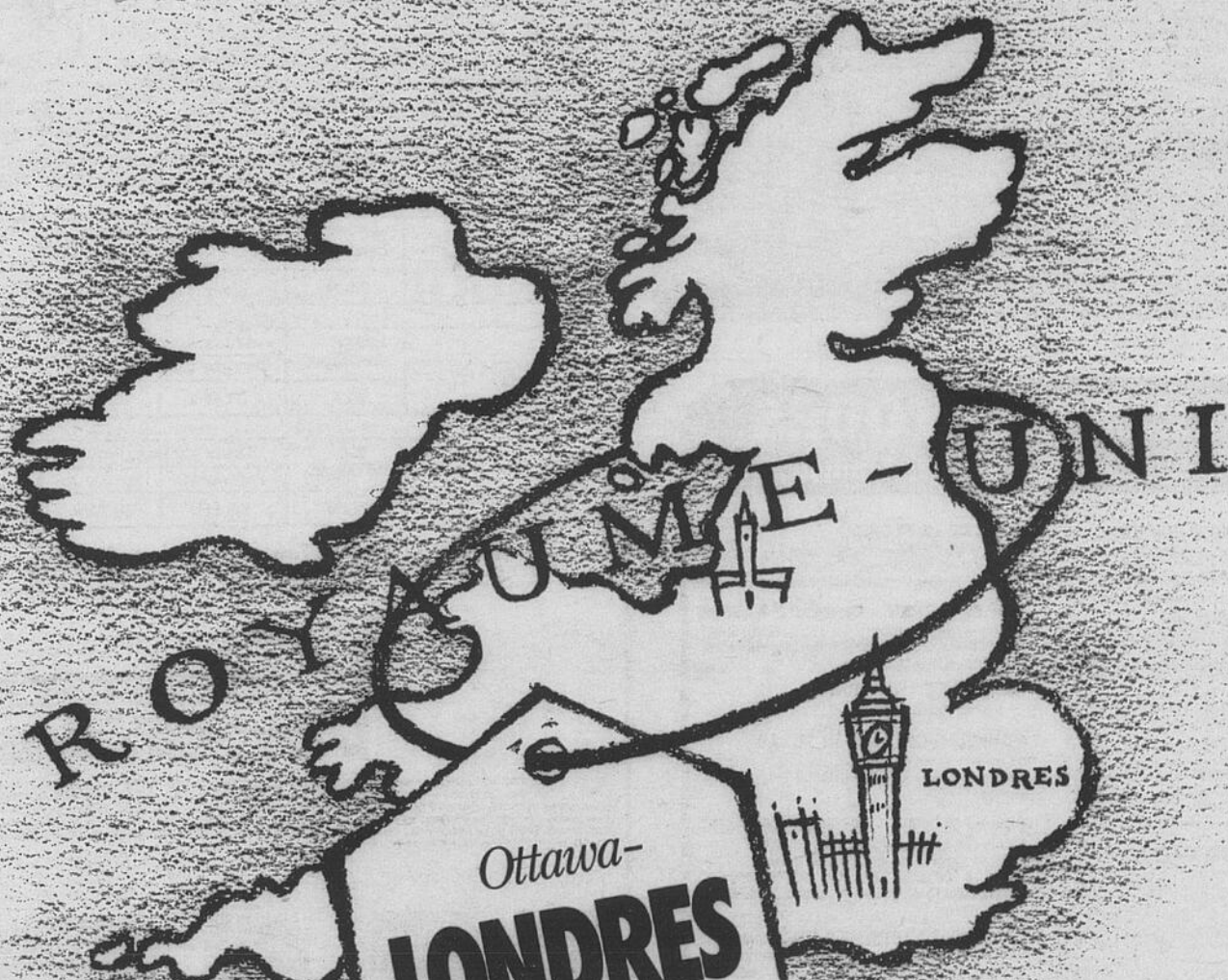
Avant même le Festival, une course de yachts a lieu en mer, de Sydney à Hobart, le 20 décembre. Habituellement, plus de 200 participants se présentent, et plusieurs viennent de l'étranger.

Le port est noir de monde au moment où les yachts, observés aussi par une flottille de spectateurs, tentent d'obtenir la meilleure place sur la ligne de départ.

Du 6 au 17 avril, les étrangers sont invités à acheter des cartes de membre de la Société royale d'agriculture, qui donnent droit d'entrer à la Foire agricole de Pâques.

Il s'agit là d'une des plus importantes expositions agricoles au monde. (Pour de plus amples renseignements, écrivez à la Royal Agricultural Society of New South Wales, General Post Office Box 4318, Sydney, 2001).

# CANADIEN VOUS OFFRE UN ROYAUME À PRIX RÉDUIT.



Grâce à Canadien International, vous avez maintenant l'occasion d'épargner facilement et de faire une bonne affaire: le Royaume-Uni est en solde! Évidemment, il vous faut profiter de l'offre avant qu'elle ne s'envole!

Canadien vous rend la vie vraiment facile en vous offrant, toutes les semaines, trois vols directs sans correspondance

à destination de Londres. Nous sommes les seuls à offrir un tel service depuis Ottawa.

Que dire de plus? Alors, appelez sans tarder votre agent de voyages ou Canadien International au 287-1380.

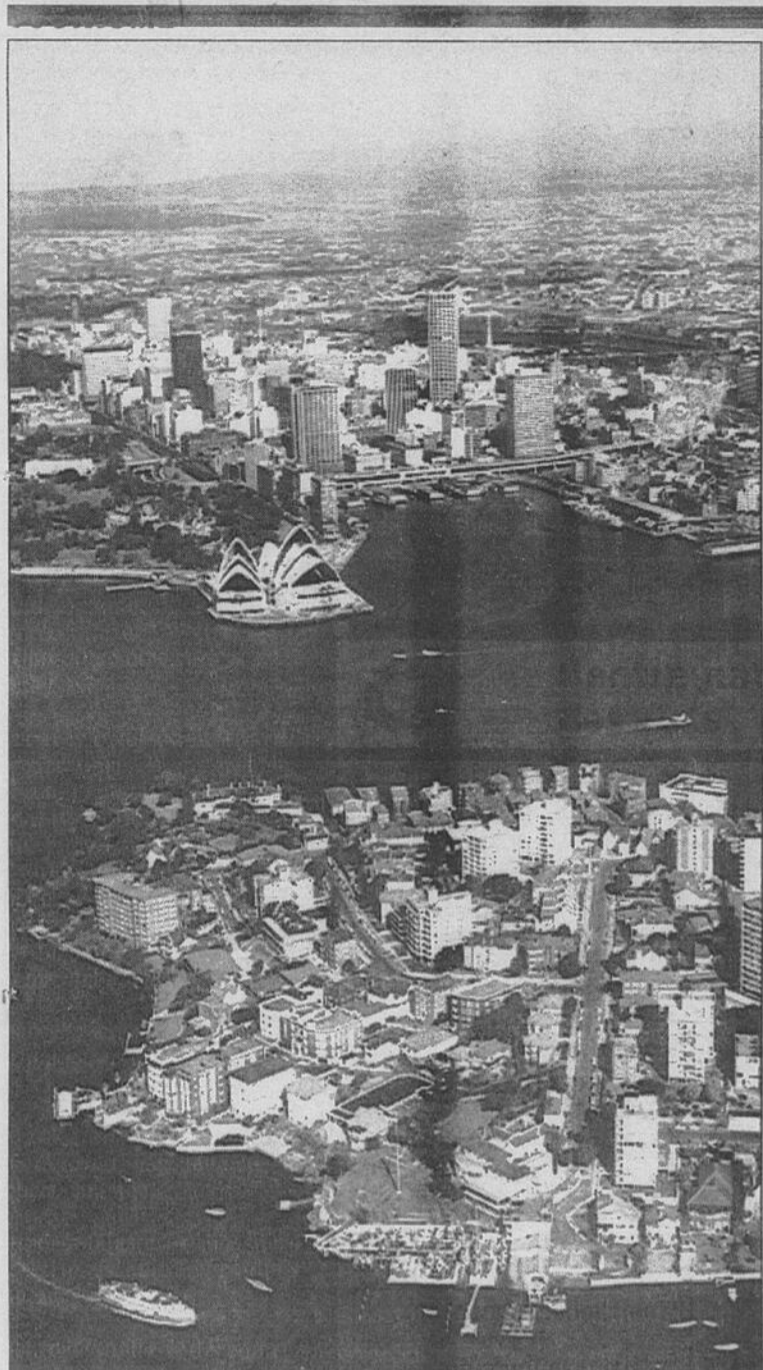
Après tout, ce n'est pas tous les jours qu'un royaume vous est offert à prix réduit.

**Canadien va plus loin**

Des conditions de séjour (minimum et maximum) s'appliquent. Le nombre de places est limité, sous réserve des disponibilités. Les prix suggérés s'appliquent aux vols en semaine. Les tarifs de fin de semaine sont légèrement plus élevés. L'achat du billet doit se faire d'avance. D'autres conditions s'appliquent également.

Pegasus: G/PRO/EUR Reservac: DRICAR/CP

Canadien est une marque déposée des Lignes aériennes Canadien International Ltée.



Le centre-ville de Sydney, son port et sa salle d'opéra

## QUEENSWAY TOURS

Division de 107606 Canada Limited

- DAYTONA BEACH, FLORIDE**  
**HAWAII INN**  
**CLARENDON PLAZA**, face à l'océan/vue de l'océan  
**RAMADA INN**, face à l'océan/vue de l'océan  
**BEACHCOMBER**, face à l'océan  
 toutes à cuisinette
- PHANTOM OF THE OPERA**  
 avec Les Misérables  
 24-25 jan., 14-15 fév. .... 199 \$
- ATLANTIC CITY**  
 28-31 jan. .... 179 \$
- ORLANDO**  
 9-18 mars ..... 499 \$
- CLEARWATER BEACH**  
 400 Motel Watergate  
 American Gulf Resort  
 ou vacances combinées  
 (Clearwater & Daytona, cuisinettes)
- DAYTONA BEACH - ORLANDO** (Floride)  
 17 fév - 4 mars, 24 fév - 11 mars,  
 14-29 avril (16 jours),  
 y compris 15 déjeuners et 15 dîners  
 ..... 999 \$
- MYRTLE BEACH**  
 10-24 mars (15 jours) ..... 599 \$

- TOUR DE LA FLORIDE,**  
 Y COMPRIS KEY WEST  
 10-25 février 14-29 avril ..... 949 \$  
 Clearwater/Key West, Fort Lauderdale, Orlando/Daytona Beach.
- Tour de FLORIDE - Croisière À NASSAU**  
 17 fév - 4 mars (16 jours) ..... 1 149 \$  
 Orlando, Fort Lauderdale, Daytona, Nassau, deux nuits à bord  
 du SS Britannia. Tous les repas à bord.
- CALIFORNIE - 25 JOURS**  
 14 avril au 8 mai ..... 1 985 \$
- NOUVELLE-ORLÉANS et TEXAS**  
 31 mars-15 avril (16 jours) ..... 929 \$  
 Nashville, Nouvelle-Orléans, Dallas, Houston, San Antonio,  
 Memphis
- Tour de FLORIDE - NOUVELLE-ORLÉANS**  
 12 fév - 4 mars (21 jours) ..... 1 659 \$  
 Bardonia (Kentucky), Memphis, Nouvelle-Orléans,  
 Tallahassee, Clearwater/Key West, Fort Lauderdale, Orlando,  
 Daytona, Centre Epcot de Disney Cape Kennedy Everglades  
 -1 dîner compris.
- ARIZONA-SCOTTSDALE-TUCSON**  
 Comprend spectacle hillbilly et dîner/Memphis,  
 El Paso, Tucson, Scottsdale, Flagstaff, Grand  
 Canyon, Tulsa, Forêt pétrifiée, St-Louis.  
 10 mars - 1 avril (23 jours) ..... 1 649 \$
- CROISIÈRE FLORIDE-MEXIQUE**  
 25 février - 13 mars (17 jours) ..... 1 495 \$
- ORLANDO - FORT LAUDERDALE - DAYTONA**  
 5 nuits à bord du SS Britannia, tous les repas à  
 bord, divertissement. Escales à Key West,  
 Cancun et Cozumel au Mexique.
- VOYAGE ET MAGASINAGE - SYRACUSE ET WATERTOWN**  
 23-25 février 10-12 mars ..... 139 \$
- CERISIERS EN FLEURS À WASHINGTON**  
 5 au 9 avril ..... 429 \$
- NASHVILLE**  
 11-16 AVRIL ..... 529 \$
- VOYAGE DE MAGASINAGE À SYRACUSE,**  
 avec Debbie Reynold dans "The Unsinkable  
 Molly Bawn".  
 10-12 mars ..... 169 \$

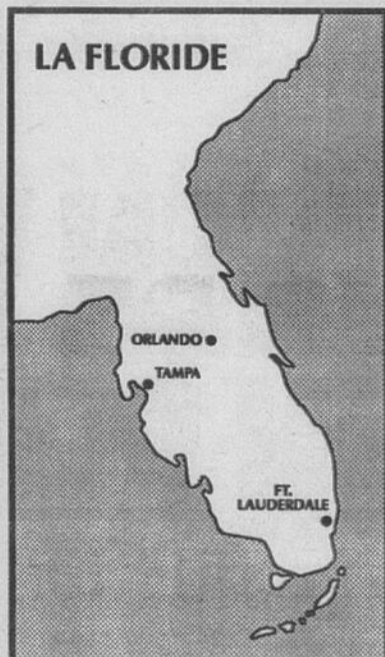
1516, CH. MERIVALE K2G 3J6  
 (Merivale et av. Clyde) De l'extérieur: 1-800-267-3483

225-0982

Brochures d'hiver disponibles  
 Permis d'Ont. 2733901



PARTIR À  
 \$279\*



## VOLS DIRECTS D'OTTAWA VERS LE SOLEIL DE LA FLORIDE VIA ODYSSEY INTERNATIONAL

Dès février 1990, Thomson Vacations et Odyssey International vous offrent des départs hebdomadaires d'Ottawa vers trois des plus importants centres de la Floride. Avec service hors-pair et repas succulents à bord d'appareils B-757 et B-737 ultra-modernes. Confort et qualité sans pareil à prix des plus compétitifs.

Nombre de sièges limité. Certaines restrictions s'appliquent. Consultez la brochure "Florida" 1989/90 de Thomson Vacations pour plus de détails (disponible en anglais seulement).

ORLANDO	Jour de départ	Durée du programme		Escales	Numéro de vol	Sujet à changement	
		Premier vol	Dernier vol			Départ	Arrivée
	MER	07 FÉV	25 AVR	Sans escale	OL 360	16:00	18:55

TAMPA	Jour de départ	Durée du programme		Escales	Numéro de vol	Sujet à changement	
		Premier vol	Dernier vol			Départ	Arrivée
	JEU	01 FÉV	26 AVR	Sans escale	OL 350	16:00	18:55

FORT LAUDERDALE	Jour de départ	Durée du programme		Escales	Numéro de vol	Sujet à changement	
		Premier vol	Dernier vol			Départ	Arrivée
	LUN	05 FÉV	30 AVR	Sans escale	OL 368	16:00	18:55

\*\$279 applicable au tarif Super Aubaine du 01 fév. au 08 mars et du 19 mars au 29 avril 1990 vers Tampa et Orlando. \*A compter de \$299 vers Fort Lauderdale. Certaines restrictions s'appliquent. Disponibilité limitée. Paiement complet requis au moment de la réservation. Aucun changement ni remboursement.



Les vols notifiés ABC sont offerts conformément aux règlements de transport aérien de l'Office nationale des transports (Aviation). Les lignes aériennes Odyssey International, une division de Scandair Corporation, est le transporteur de ces vols. Les prix sont par personne (sauf sous indication contraire), applicables pour le transport aller-retour seulement au départ du terminal 2 de l'aéroport international Pearson. Tous les services de voyages sont sujets à la disponibilité et aux taxes applicables. Les surcharges peuvent varier selon la date de départ, durée du séjour et sont sujettes à changement. Il est important que vous lisez attentivement le Contrat Équitable MTD de Thomson Vacations pour connaître les détails de ces conditions. Une copie du Contrat Équitable (Fair Trade Contract) est publiée dans la plupart des brochures de Thomson Vacations ou peut être obtenue directement de Thomson Vacations ou de votre agent de voyages.

No. d'enregistrement  
 3126832

# MARLIN

Le monde entier à votre portée

Les prix s'entendent par personne en occupation double à moins de spécification contraire et tels qu'applicables au moment de la parution. Les annonces pourront varier en fonction de la date de départ et du genre d'hébergement choisi. Pour tous les détails, veuillez consulter la brochure spécifiant termes et conditions, inclusions, exclusions, frais de service et taxes applicables. Le coût des tarifs aériens peut être sujet à des restrictions. Consultez votre agent de voyages pour tous les détails. Les prix indiqués s'entendent en dollars canadiens à moins d'indication contraire no. d'enregistrement 1398984.

Place d'Orléans, 1101 Champlain  
 234-0548

Co op C.S., 400, rue Albert  
 232-8071

Centre Commercial Bayshore, Nepean  
 596-5872

Centre RA, 2451, pr. Riverside  
 731-3052

## TOURISME

Opéra, musique, théâtre, de janvier à octobre...

## Les arts de la scène à Sydney

Nina Bick  
New York Times

La saison de l'opéra dure de janvier à octobre, à Sydney, et il y a relâche en avril et mai. En septembre et octobre, Joan Sutherland quitte la scène de l'opéra de son pays natal pour chanter dans «Huguenots», oeuvre de Meyerbeer, dirigée par Richard Bonynge. Parmi les autres oeuvres au programme, notons «Cosi Fan Tutte», «Tristan et Iseult», «La Bohème», «Turandot», «Eugene Onegin» et «Lucrèce Borgia». Les billets varient de 30 à 70 \$US.

Dans la salle de concert de la Maison de l'Opéra, l'Orchestre de chambre d'Australie, dirigé par le jeune violoniste Richard Tonnetti, présente une série de concerts en matinée et en soirée, de février à juillet. Billets: 14 à 22 \$US.

L'Orchestre symphonique de Sydney donne aussi sept séries de concerts, de mai à septembre.

Parallèlement, la nouvelle saison de la Sydney Theater Company s'ouvre avec une production futuriste de «Songe d'une nuit d'été», qui permettra à plusieurs jeunes et nouveaux acteurs de faire valoir leur talent sur cette scène de Sydney. La pièce a commencé en décembre dernier.

Auteur dramatique australien, Louis Nowre revient à la compagnie avec «Byzantine Flowers», un drame qui traite des fantômes, des crimes et des conflits australiens, ainsi que de l'accession d'une femme aborigène à un poste d'autorité.

La compagnie présente également, le 22 mars, la première mondiale d'une nouvelle comédie de David Williamson, intitulée «Siren». Sept autres productions sont également au programme. Billets: 16 à 32 \$US.

## Agence de Voyages Sears

## RABAIS DE JANVIER

Épargnez jusqu'à  
**580\$**  
par couple

## ACAPULCO

Hôtel Parc (standard)  
20 et 27 janvier

SÉJOUR	RÉG.	MAINTENANT	ÉPARGNEZ PAR COUPLE
1 sem.	539-569\$	<b>399\$</b>	280-340\$
2 sem.	669-729	<b>569</b>	200-320
<b>Vol seulement</b>			
1 sem.	489	<b>399</b>	180
2 sem.	509	<b>399</b>	220

Vol seulement  
20 et 27 janvier  
Départ les samedis

## CANCUN

Villa Cerdana (chambre)  
19 et 26 janvier

SÉJOUR	RÉG.	MAINTENANT	ÉPARGNEZ PAR COUPLE
1 sem.	529\$	<b>459\$</b>	140\$
2 sem.	709-739	<b>659</b>	100-160
<b>Vol seulement</b>			
1 ou 2 sem.	<b>369</b>	<b>349</b>	40

Vol seulement  
19 et 26 janvier  
Départ les vendredis

## PUERTO VALLARTA

Gaviota Vallarta  
20 et 27 janvier

SÉJOUR	RÉG.	MAINTENANT	ÉPARGNEZ PAR COUPLE
1 sem.	499\$	<b>399\$</b>	200\$
2 sem.	599	<b>499</b>	200
<b>Vol seulement</b>			
1 sem.	469	<b>399</b>	140
2 sem.	489	<b>399</b>	180

Vol seulement  
20 et 27 janvier  
Départ les samedis

## PUERTO PLATA

Villa Doradas (chambre)  
20 et 27 janvier

SÉJOUR	RÉG.	MAINTENANT	ÉPARGNEZ PAR COUPLE
1 sem.	719\$	<b>499\$</b>	440\$
2 sem.	1039	<b>749</b>	580
<b>Vol seulement</b>			
1 ou 2 sem.	<b>439</b>	<b>399</b>	80

Vol seulement  
20 et 27 janvier  
Départ les samedis

## BONI

ADHÉREZ AU CLUB SEARS. Plus de choix que tout autre club au Canada. C'est gratuit! Adhérez dès maintenant. Détails à l'Agence de voyages Sears.

## TOURS MONT-ROYAL



Les prix incluent: vol aller-retour de Montréal via National. Transferts aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel. Hébergement tel que sélectionné. Manutention des bagages et les services d'un représentant local.

Galeries de Hull 776-4187

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR!

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure de fournisseur. Les prix ne comprennent pas: les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agence de voyages Sears. © Copyright Canada 1985, Sears Canada Inc. Toute reproduction sans les consentements écrits de Sears Canada Inc. est interdite.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus



Détenant d'un permis du Québec

## Château, qu'ils m'inspirent ces tarifs soleil!

C'est à votre tour de planifier des vacances familiales en profitant de nos tarifs soleil. Air Canada vous rend la vie encore plus facile avec son fameux service Hospitalité. Réservez sans plus tarder!

\* Les vols Nollisoleil d'Air Canada sont assurés par Touram Inc., conformément aux dispositions VARA contenues dans le règlement sur les transporteurs aériens.

Certaines restrictions, dates et exigences de réservations à l'avance sont en vigueur. Places limitées et offertes sur certains vols seulement. Appelez votre agent de voyages ou Air Canada au

237-5000.

Aller-retour d'Ottawa à

à partir de

TAMPA

(du 22 janvier au 6 mars)

229\$

\* FORT LAUDERDALE

(du 26 janvier au 2 mars)

269\$

NOUVEAU: Un vol sans escale, à tous les vendredis, par L-1011 sur Fort Lauderdale jusqu'au 13 avril.

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES

  
Air Canada

**TOURISME**

# Le Sydney des casse-croûte et des fines gueules

Nina Bick  
New York Times

Les restaurants varient du très cher au raisonnable. Le visiteur peut s'attabler devant une table d'hôte et goûter à des mets du pays, ou arrêter à un casse-croûte, où le repas avec une bière coûte environ 7 \$US.

Il y a aussi, le long des rues et des allées piétonnières, des établissements qui vendent des mets à emporter: le sandwich chaud à la dinde coûte 1 \$US. Beaucoup de restaurants et de cafés, même parmi les meilleurs, n'ont pas de permis d'alcool. Toutefois, si l'inscription «BYO» paraît à côté du nom de l'établissement, vous pouvez apporter votre propre boisson.

Les chefs cuisiniers de Sydney ont à leur disposition certains des meilleurs fruits de mer de toute



Le port de Sydney

l'Australie, en plus d'une abondance de fruits et de légumes frais. Ils peuvent également offrir une grande sélection de viandes et de volaille, ainsi que les bons vins du pays. Le Taylor Square est célèbre pour sa table d'hôte de 16,50 \$US, pour deux mets principaux, et de 20,50 \$US pour trois. Le Taylor

Square affiche BYO et affiche souvent complet. Le rôti de boeuf est une des spécialités de l'établissement.

La salle à dîner de l'hôtel Burdekin de Nigel Hannigan est réputée pour la valeur de ses produits. Ce restaurant est bien connu pour son steak tartare préparé à la table. Nigel Hannigan offre jusqu'à cinq plats du jour, en plus d'un menu où dominent les fruits de mer et le boeuf. Les prix atteignent en moyenne 28 \$US. Seuls des vins australiens sont offerts, à environ 15 \$US la bouteille. Le Dugout Bar est un des particularismes du Burdekin (l'hôtel doit son nom à Mary Anne

Burdekin, qui a aidé à financer l'expédition Leichart, mise sur pied en 1845 pour explorer le vaste territoire intérieur d'Australie).

Si vous demandez où manger à Paddington, on vous répondra sans doute: «Allez au Bistro». Il s'agit du Paddington Inn Bistro, qui appartient à Paul Merrony. Le Paddington est un bistro à la française: on y sert une variété d'entrées, et les tomates aux oignons cuites au four sont tenues pour «le plat le plus élégant en ville». Comme mets principaux, il y a des fruits de mer, de l'agneau

australien, des steaks de surlonge cuits sur le gril, nappés de sauce béarnaise et accompagnés de frites. Pour dessert, essayez la spécialité Paddington: le pudding au pain et au beurre. Le repas ordinaire coûte environ 17 \$US, plus 12 \$US pour la bouteille de vin achetée au bar de l'hôtel d'à côté.

Pour un «repas au comptoir» (qu'on mange habituellement à une table, et non pas au comptoir), surveillez les menus affichés sur une ardoise à l'extérieur des pubs. Les chauffeurs de taxi sont de très bons conseillers.

**SPÉCIAUX**

À PARTIR DE :

Paris.....399\$	Athènes.....699\$	Tokyo.....1159\$
Londres.....400\$	Casablanca.....525\$	Bangkok.....1289\$
Bruxelles.....399\$	Caire.....895\$	Sydney Aus.....1499\$
Amsterdam.....400\$	Nairobi.....1399\$	Costa Rica.....389\$

Tarif basse saison, selon la disponibilité. Conditions complètes disponibles. Places limitées. Appels.

---

**SPÉCIAUX SOLEIL**

**ACAPULCO**, 1 sem. Avion & hôtel..... **399 \$** + taxe

**CUBA**, 1 sem. Avion & hôtel..... **449 \$** + taxe

2 repas par jour

**Hull - 36 rue Laval - 595-3484**  
Ottawa - 78 rue Georges - suite 4 - 230-8676  
Détenanteur d'un permis du Québec et de l'Ontario.

**Voyages à prix imbattables!**

<p><b>HIVER</b> 1 SEM. Vol/hôtel</p> <p><b>FLORIDE</b> 1 sem Vol/hôtel</p> <p><b>VENEZUELA, ACCAPULCO, CANCUN, PUERTO PLATA</b></p> <p><b>SAN ANDRES COMBINE AVEC COSTA RICA</b></p>	<p>A PARTIR DE</p> <p><b>229\$</b></p> <p><b>339\$</b></p> <p><b>499\$</b></p>	<p><b>ESCAPADES EXOTIQUES</b> 2 sem. vol/hôtel</p> <p><b>COSTA RICA</b> 2 repas par jour Départ 28 jan. Spécial pour cette date</p> <p><b>BALI ILES CANARI</b></p> <p><b>SENEGAL</b></p>	<p>A PARTIR DE</p> <p><b>599\$</b></p> <p><b>899\$</b></p> <p><b>1 599\$</b></p>
--	--	--	--

155, promenade du Portage, Hull  
**777-2222**

Permis du Québec Taxe et services en sus

AU SHERATON LES PETITS DÉTAILS COMPTENT BEAUCOUP

UNE VALEUR SÛRE...LE WEEK-END

AU SHERATON CENTRE OF TORONTO

Un inoubliable week-end en famille vous attend au Sheraton Centre of Toronto. Tout un monde de découvertes à votre portée... saunas, cinémas et autres merveilles. Au coeur de la vie torontoise. Alors venez passer le week-end de votre vie, en bonne compagnie!

**75\$** PAR CHAMBRE PAR NUIT. GRATUIT POUR LES ENFANTS.

Chambre seulement, un ou deux adultes par chambre. Deux enfants de 17 ans et moins peuvent partager la chambre des parents gratuitement, sans lit additionnel. Taxes et pourboires en sus. Réservations obligatoires. Disponibilité limitée. Les groupes et les congrès sont exclus. En vigueur les vendredis et samedis jusqu'au 11 mars 90.

Pour réserver, appelez votre agent de voyages ou composez sans frais le **1-800-325-3535**. Demandez le tarif «BEST VALUE». Renseignez-vous également sur notre tarif «Best Value» en semaine: 110\$.

**The Sheraton Centre of Toronto Hotel & Towers**  
Le service hôtelier d'ITT

123 Queen Street West  
Toronto, Ontario M5H 2M9  
(416) 361-1000

AU SHERATON LES PETITS DÉTAILS COMPTENT BEAUCOUP

## “PRÊT... PAS PRÊT... J'Y VAIS!”

### CONDOTELS MONT SAINT-SAUVEUR

**Au coeur des Laurentides!**  
Louez un magnifique condominium en bordure des pistes du Mont Saint-Sauveur, alliant le confort du foyer au service de l'hôtel, et ... profitez de vos vacances!

**SKI ÉVASION**  
3 jours/nuits - 2 pers.  
**210\$** PAR PERS.  
**HÉBERGEMENT ET SKI**  
(Basse saison - 2 ch.)  
(14\$ de plus en fin de semaine)

**LES LOCATAIRES DES CONDOTELS BÉNÉFICIENT DE PLUSIEURS AVANTAGES TELS:**

- Ski de soirée gratuit (forfait ski/hébergement)
- Hébergement gratuit pour les enfants de 12 ans et -
- Garderie gratuite pour les enfants de 2 à 5 ans.
- 10% d'escompte aux boutiques André Lalonde Sports.

**CONDOTELS**

600 chemin Avila, C.P. 428, Piedmont (Québec) J0R 1K0  
(514) 227-4671  
871-0101 (sans frais de Montréal)  
1-800-363-2426 (Québec et Ontario)

# Savoir où se loger à Sydney

Nina Bick  
New York Times

En 1988, année du bicentenaire de l'Australie, les chambres d'hôtel étaient très en demande à Sydney. Mais, depuis, les taux d'occupation ont sensiblement diminué. Les tarifs qui suivent valent pour deux personnes et pour une nuit.

L'Intercontinental est aménagé autour de l'ancien édifice de la Trésorerie coloniale, érigé à Sydney en 1851.

La Trésorerie a été restaurée et incorporée au hall d'entrée de l'hôtel, où se trouvent notamment des arcades de grès du Cortile.

Une nouvelle tour de 33 étages offre des vues saisissantes des Jardins botaniques royaux ainsi que de la baie. Tarifs: 217 à 296 \$US.

Le Regent Sydney est situé près de la zone touristique de Rocks et de Circular Quay; 193 à 310 \$US.

## Des hôtels plus modestes

Pour loger dans des hôtels un peu plus modestes, Sydney offre de petits hôtels situés en périphérie. À Potts Point, soit à 10 minutes du centre-ville, se trouve le Kendall, avec ses 22 chambres. L'édifice de style victorien a été redécoré, et ses propriétaires ont conservé plusieurs des caractéristiques architecturales d'origine (95 à 114 \$US).

Toujours à Potts Point, le Simpsons est un autre petit hôtel qui allie l'élégance au luxe (à partir de 138 \$US).

Pour les petites bourses, il y a le Lord Nelson Brewery Hotel, de 47 à 79 \$US, et le Waratah Inn (70 \$US).

Certains voyageurs préfèrent louer un appartement. On peut choisir le York, situé près du port de mer. Il y a également des studios et des appartements d'une et deux chambres à coucher avec cuisine, dont les prix varient de 126 à 164 \$US par jour.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'hébergement le voyageur peut s'adresser au New South Wales Travel Center, à l'angle des rues Pitt et Spring, Sydney 2001.

Immersion espagnole  
au soleil

Costa Rica ou  
Venezuela

Programmes inclus avion, hébergement 2 sem. avec 14 repas inclus cours intensif 5 jours par sem. 4 heures par jour.

A partir de **899\$**  
DÉDUCTIBLE D'IMPÔT

Info: 777-2222

155, promenade du Portage  
Hull

# Envadez-vous avec Thomson™ et fuyez le froid!!!

# FLORIDE \$369\*

UNE SEMAINE  
VOL ET  
HOTEL  
à PARTIR DE

PAR PERSONNE  
EN OCCUPATION  
DOUBLE

DÉPARTS D'OTTAWA - VOITURE DE LOCATION AVIS INCLUE

## ORLANDO

	PAR PERSONNE OCCUPATION DOUBLE 1 SEM. à PARTIR DE	JUSQU'À
Rodeway Inn International Drive	\$369	\$539
Howard Johnson Florida Center	\$439	\$599
FantasyWorld Club Villas (2 chambres occ. 4)	\$419	\$639
Cocoa Beach (cabana)	\$439	\$579
Howard Johnson Plaza Hotel		

## TAMPA/ST.PETE'S

	PAR PERSONNE OCCUPATION DOUBLE 1 SEM. à PARTIR DE	JUSQU'À
Howard Johnson Treasure Island	\$399	\$699
Holiday Inn Clearwater Central	\$419	\$569
Sirata Beach Resort (cuisinette)	\$489	\$719

## FT.LAUDERDALE/HOLLYWOOD

	PAR PERSONNE OCCUPATION DOUBLE 1 SEM. à PARTIR DE	JUSQU'À
Holiday Beach Inn	\$399	\$609
Holiday Inn Beach Galleria	\$479	\$799
Radisson Ocean Resort	\$599	\$739

LE JOUR DE DÉPART PEUT  
VARIER SELON LA  
DESTINATION CHOISIE -  
VEUILLEZ CONSULTER VOTRE  
AGENT DE VOYAGES POUR  
PLUS DE DETAILS.



# Thomson Vacations™

ODYSSEY  
International

No. d'enregistrement 3126832

\* Prix en vigueur du 14 janvier 1990 au 30 avril 1990. Les prix sont par personne, en occupation double, et comprennent le transport aérien aller-retour d'Ottawa, la manutention des bagages, une voiture de location sous-compacte à deux portières d'Avis, et les services d'un(e) représentant(e) à destination Thomson. Les forfaits sont sujets à changements. Il est important que vous lisiez attentivement le Contrat équitable de Thomson Vacations pour connaître les détails de ces conditions. Une copie du contrat équitable (Fair Trade Contract) est publiée dans la plupart des brochures de Thomson Vacations ou peut-être obtenue directement de Thomson Vacations ou de votre agent de voyages.

CAIRO

TOURISME

# Apprendre à vaincre sa peur de l'avion...

Felicity Munn  
Presse canadienne

«Toutes les compagnies aériennes ont connu des écrasements à un certain moment», dit impatiemment Tom Cruise à Dustin Hoffman dans le film «Rain Man», tentant de le convaincre de prendre l'avion. «Cela ne veut pas dire qu'elles sont dangereuses.»

En fait qu'un Nord-Américain sur six a peur de voler, d'après certaines estimations.

Nul ne connaît les chiffres exacts, étant donné que seulement un nombre infime de gens se font soigner pour se débarrasser de cette phobie.

Beaucoup, parmi ceux qui en souffrent, se disent qu'ils n'ont pas à s'en faire tant qu'ils ne prennent pas l'avion ou décident tout simplement de tricher - en s'imbibant d'alcool ou en avalant des calmants - lorsqu'ils sont obligés de voguer au-dessus des nuages.

La plupart du temps, les gens qui ont peur de voler pensent qu'ils n'y peuvent rien.

Pourtant, on peut se faire aider et cette aide existe sous des formes variées.

La peur de l'avion n'est pas la même pour tout le monde.

Certains voyageurs ont une peur bleue de voler - dès qu'ils aperçoivent un avion ils le considèrent comme leur tombe, ils sont paralysés par leur phobie et se résignent à la seule solution possible pour eux: pas de déplacement aérien.

D'autres sont angoissés à la pensée de voler. Ils font partie de ceux qui peuvent habituellement emprunter l'avion quand ils ne peuvent pas faire autrement, mais pour qui le voyage ne représente rien de moins qu'un supplice.

D'après les experts, cette peur réside probablement sur diverses craintes ou phobies: celle d'avoir à

subir de nouveau une mauvaise expérience aérienne, la claustrophobie, la peur d'avoir une attaque de panique, de vertige, la peur de n'avoir aucun contrôle sur la machine volante ou la peur de la mort.

Un traitement de comportement, une forme de psychothérapie, enseigne aux patients comment relaxer et les «désensibilise» en éliminant petit à petit le lien entre l'angoisse et l'avion. On peut se faire soigner individuellement ou en groupe.

Une autre méthode, plus rapide dit-on, consiste à se faire soigner par hypnose.

Souvent, une seule séance suffit. Dans ce cas-là, la personne apprend à s'auto-hypnotiser, ce qui lui permettra de contrôler son anxiété.

Voilà déjà où commencer:

- Votre médecin de famille devrait être en mesure de vous recommander le traitement qui vous convient le mieux. Le docteur connaît peut-être le traitement par hypnose; si tel n'est pas le cas, il peut toujours vous référer à un de ses collègues plus expérimenté.

- Des unités de traitement de comportement ou des cliniques de phobies existent dans les principaux hôpitaux et on devrait y être en mesure de vous recevoir.

Par exemple, le docteur George Fraser, directeur de la clinique d'anxiété et de troubles phobiques à l'hôpital Royal Ottawa, soigne les personnes ayant peur de voler par hypnose, habituellement en une seule séance.

Le traitement est remboursé par l'OHIP, et M. Fraser a un plein tiroir de cartes postales que lui ont envoyées d'anciens patients.

- Le traitement en groupes, habituellement composés de moins de 20 personnes, est offert par quelques hôpitaux et universités.

VOYAGES OTTAWA®

VOYAGES ALGONQUIN®

Ensemble, allons de l'avant!®



MULTI PLAISIRS DE JANVIER 90

CANCUN MEXIQUE 19 t 20 janvier Mirabel			
hôtels	1 SEM hôtels	1 SEM	
OMNI	589	EL PUEBLITO	299
CANCUN BEACH CLUB	619	CANCUN PLAYA	469
AMERICA	359	TERRAMR	429
VOL DÉTENTE	219		

PUERTO PLATA REP. DOM. NORD 22 janvier Mirabel			
hôtels	1 SEM	2 SEM	
VILLA DEL ATLANTICO (apt 1 ch.)	449	619	
BAHIA BEACH (Samana)	329	439	

COSTA RICA 21 janvier Mirabel hôtel SEM			
COLONIAL (Puntaenas)		429	639
VOL DÉTENTE		269	269

FOR LAUDERDALE Mirabel			
VOL DÉTENTE	21 janvier	1 et 2 SEM	189 Mirabel/Québec
VOL DÉTENTE	22 janvier 9 et 16 NUITS		159

MÉRIDA MEXIQUE 3 février Mirabel			
PARAISO MAA		50 \$ de RÉDUCTION séjour 1 SEM.	
3 repas/jour		100 \$ de RÉDUCTION séjour 2 SEM.	

ACAPULCO MEXIQUE 27 janvier Mirabel			
CLUB CALETA	1 SEM	2 SEM	
Petit déjeuner inclus/boisson	479	679	
COPACABANA	659	879	
EL PRÉSIDENTE	689	999	
LOS ARGOS	599	739	

PUERTO LA CRUZ VÉNÉZUELA 26 janvier Mirabel			
PUERTO MORRO (BASE QUAD)	1 SEM	1 SEM	
	459	549 DORAL (CHAMBRE)	

MARGARITA VÉNÉZUELA 26 janvier			
BELLAVISTA (combo)	1 SEM	1 SEM	
	699	699 CONCORDE	

PUERTO PLATA REP. DOM. NORD 27 janvier			
VILLA DEL ATLANTICO	1 SEM	1 SEM	
	599	799	

RÉSERVEZ VITE VOTRE PLACE AU SOLEIL!  
PRIX PAR PERS EN OCC. DOUBLE  
TAXES ET SERVICES EN SUS - EFFECTIVE JAN 1990  
PLACES LIMITÉES  
VOIR BROCHURES 89-90 POUR CONDITIONS GÉNÉRALES



**OTTAWA-CENTRE**  
200, Kent (à Laurier).....238-7500  
197, Sparks (sur le mail).....563-0744  
50, Rideau, Centre Rideau .....237-6340  
85, av. University  
#030 Univ d'Ottawa .....236-8001

**OTTAWA-OUEST**  
Mail Carlingwood.....725-1086  
Mail Meadowlands (Pascal).....723-5888

**OTTAWA-EST**  
Place d'Orléans.....824-9345  
Centre comm. St-Laurent .....744-2680

**OTTAWA-OUEST**  
Centre comm. Pinecrest Mail Merivale,  
1642 Merivale.....226-1422  
Mail Hazeldean, Kanata.....592-3450

**OTTAWA-CENTRE**  
90, Sparks,  
Éd. Banque Royale.....237-9200



**OTTAWA-SUD**  
1355, rue Bank  
(en face de Billings Bridge).....731-0555  
Mail Héongate .....731-8553



**OTTAWA-EST**  
Centre comm. Elmvale.....521-7281

**GLOUCESTER-CENTRE**  
1980 Ogilvie d.....7483600

**OTTAWA-SUD**  
Alta Vista à Bank.....733-7070

**HULL**  
Place du entre .....270-4441  
Galleries de Hull .....278-3711

Nous offrons une formation professionnelle pour l'industrie des voyages et du tourisme. Appelez Algonquin Carers Academy - 230-8127

**DEEP RIVER**  
25, rue Champlain.....584-3663  
**CORNWALL**  
Caré Cornwall, 7 Water.....938-6260

**KINGSTON**  
Centre Kingston.....1040-1096  
Princess .....545-1880  
277, place Bath Road  
(voisin du Dist. aux cons.).....594-8550  
786, place Bath Road  
(en face de l'éc. sec. Kantenac) .....384-1333  
945, ch. Gadiner,  
Centre Catarqui .....384-9330



Club Aventure

voyages

EXPANSION

NOUS RECHERCHONS:

- CONSULTANTS(ES) EN VOYAGES (senior, intermédiaire, junior et débutant)
- RÉCEPTIONNISTE
- COMMIS-COMPTABLE (temps plein et temps partiel)
- CONSULTANT EN EXPÉDITION

EXIGENCES:

- Connaissance en tarification internationale, destinations soleil ou dans le domaine de l'expédition

- Bilingue

S.V.P. présentez votre C.V. en personne ou contactez Ginette ou Normand au 115 Av. Parent, Marché By.

236-5006

P.24

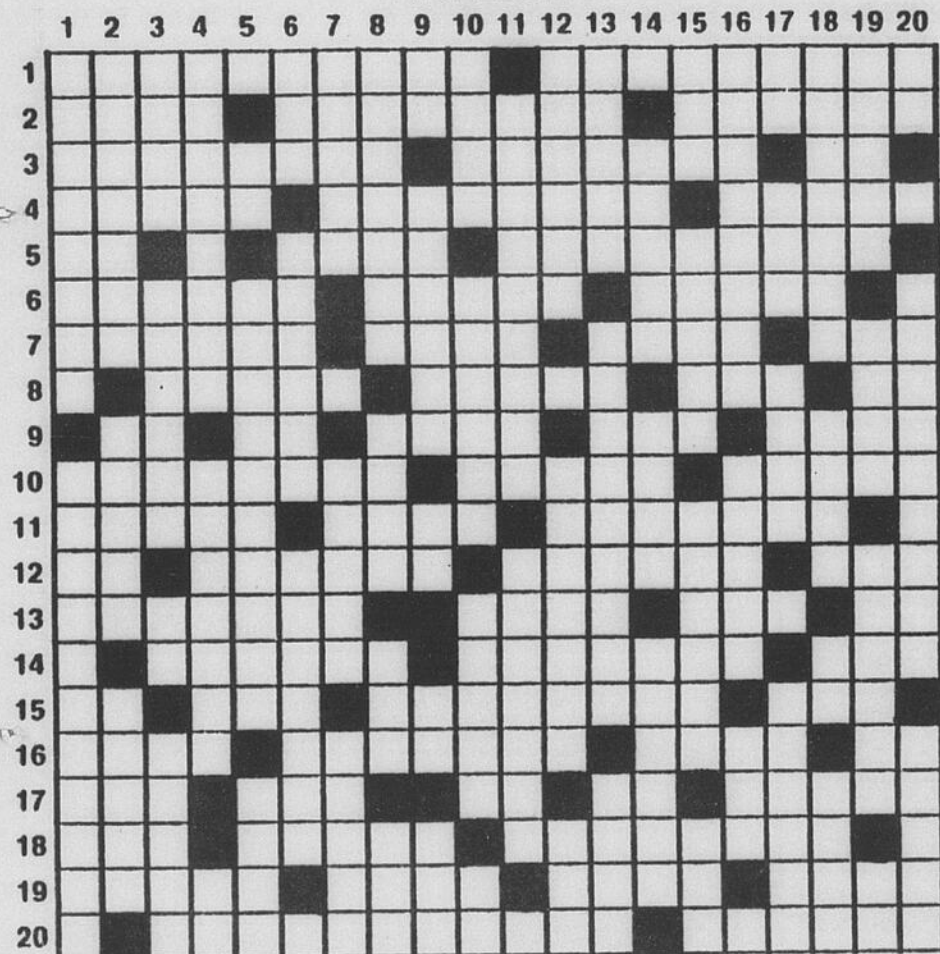


## LES "MOTS CROISÉS" DE LA SEMAINE

© Edimédia Inc.

S-358

### PROBLÈME



#### HORIZONTALEMENT

- 1—Action de se déplacer d'un point à un autre. — Qui se déplace pour exercer ses fonctions.
- 2—Sur la croix. — Vin blanc du Sancerrois. — Artère.
- 3—Passereau à livrée noire et à reflets rouges. — Moyen de locomotion. — Fleuve de l'URSS.
- 4—Elimais. — Ignobles. — Point de la sphère céleste.
- 5—Deux, romain. — Plante odorante. — Médecine qui étudie les maladies des vieillards.
- 6—Revendeur de drogue. — Repas de nouveau-né. — Empereur romain.
- 7—Décolle. — Vagabonda. — Géniteur. — Au secours.
- 8—Petits ânes. — Table de sacrifice. — Légumineuses. — Saint.
- 9—Aluminium. — Mère de la Terre. — Marier. — Vent. — Roi d'Athènes.

#### VERTICALEMENT

- 10—Attribue un prédicat à un sujet. — Abri portatif. — Habitant d'une île.
- 11—Facile. — Alpage. — Priorité d'âge.
- 12—Notre-Dame. — Détruire. — Bohémiens. — Monarque.
- 13—Conversai. — Examiné de nouveau. — Ferme. — Lui.
- 14—Singes-araignées. — Prénom de Mozart. — Baie des côtes de Honshu.
- 15—Molybdène. — Orientation. — Personne qui écoute. — Choix.
- 16—Entendre. — On y prépare des repas de groupes. — Conduit. — Aperçu.
- 17—Eclot. — Nez. — Sélénium. — Note. — Crochets.
- 18—Poisson rouge. — Résultat d'une action. — Petite grenouille arboricole.
- 19—Habituel. — Lier. — Vieilles colères. — Produit un son.
- 20—Qui dure trente ans. — Enlève la crête.

- 3—Hurla. — Incurités. — Se rend. — Passion de Tristan.
- 4—Petit oiseau. — Etre digne de. — Infinitif.
- 5—Caesium. — Flatteuses. — Oté la peau d'un fruit.
- 6—Eut l'audace. — Amphithéâtre antique. — Attachai à l'envers.
- 7—Partie d'une chaussure. — Pus. — Supporte le canon d'une bouche à feu.
- 8—Nouvelle. — Affluent de l'Oubangui. — Devant Francisco. — Direction.
- 9—Vieux oui. — Col des Alpes. — Praséodyme. — Vieux do. — Soutient un navire en construction.
- 10—Plaque de neige persistant en été. — Poisson voisin du saumon. — Plante potagère. — Roulement bref.
- 11—Tire sur le rouge. — Grouper deux à deux.
- 12—Présentée les couleurs de l'arc-en-ciel. — Ingénuité. — Manière d'être.
- 13—Sucrer. — Absence d'originalité. — S'esclaffer.
- 14—Fabrique. — Victoire de Napoléon. — Un des lieutenants d'Alexandre.
- 15—Bord de narines. — Alléger. — Supporte. — Direction.
- 16—Etriper. — Sortis. — Sec.
- 17—Note. — Tête d'aromate. — Que l'on fait respirer pour rations.

- nimer. — Faire son testament.
- 18—Insignifiants. — Affluent du Rhône. — Infinitif. — Répand.
- 19—Contrée d'Afrique. —

- Salée. — Désœuvrée. — Conjonction.
- 20—Pronom personnel. — Sert surtout à la cuisine. — Employé.

### SCRABBLE NO 8

© Edimédia Inc.

par Mario BUTEAU

#### Réjean Barnabé triomphe à Mot-Passant

Tel que mentionné lors d'une récente chronique, le tournoi du club Mot-Passant eut lieu le 25 novembre dernier à Québec. Plus de 100 joueurs y ont participé. La première partie fut assez facile, ne faisant pas de grands écarts entre les joueurs. Il fallait savoir que foliot pouvait se transformer en folioter et que le verbe opter est intransitif. La deuxième partie fut sans aucun doute la plus jolie. Plusieurs nouveaux mots 1989 ont été retenus, non seulement sur la grille, mais également par plusieurs participants! À l'issue du tournoi, Réjean Barnabé est déclaré vainqueur, suivi de Marc Pérusse et de Pierre Bergeron (tous trois du club Gare aux Mots de Charny!). Félicitations pour ce beau tir groupe.

Pour les lecteurs qui n'étaient malheureusement pas présents, voici quelques tirages du tournoi qui ont causé des petits problèmes aux joueurs. Les auriez-vous trouvés?

1. ABEILTU 2. AALNOZ 3. DEEIPRRT(2) 4. AEIILLMN 5. ALNOOSS  
Club de parties libres

Les nombreux amateurs du scrabble libre de la région seront heureux d'apprendre qu'ils peuvent pratiquer leur loisir préféré tous les vendredis après-midi à 13h30 à l'école Ressource, située au 3200 rue d'Amours à Sainte-Foy. Le club compte déjà 55 membres actifs et il est chapeauté par M. Gustave Roy que vous pouvez rejoindre au 658-2638 si vous désirez de plus amples informations sur le club. Si vous voulez y devenir membre, il vous en coûtera 10 \$ par année, ce qui vous donnera droit à la gratuité des rencontres du vendredi.

Lors d'une prochaine chronique, il me fera plaisir de formuler, à l'intention des lecteurs, quelques judicieux conseils sur la stratégie à adopter lors d'une partie libre opposant deux adversaires sur le même scrabblier.

#### Le Z

La lettre Z est la seule lettre du jeu qui ne mérite pas de valoir autant de points (10). Lorsqu'on pense à toutes les formes verbales se terminant en EZ, IEZ, EREZ, ERIEZ, c'est très simple de placer cette lettre et de la maximiser. Des petits mots utiles comme *zou* (interj.), *zut*, *zôé* (crustacé), *zée* (poisson), *zen*, *zig* (type), *raz* et *ruz* dépassent très souvent également. Le Z en début de mots est assez fréquent (voir les 4 dernières pages du PLI) et permet de former de très jolis mots. Le plus difficile, c'est le Z à l'intérieur du mot. Voici un petit exercice à ce sujet.

1. AAGILLUZ 2. ABEENOTZ 3. CEIORRUZ (2) 4. CEEMNOYZ 5. EEEIIMSZ 6. AEJLOSUZ (2) 7. EELNRUZ 8. AEOPTUZ 9. EEHINTZ 10. ADINOSUZ

#### Les terminaisons

Pour chaque mot à trouver dans l'exercice suivant, il s'agit d'isoler une terminaison usuelle. Cette méthode est très fréquemment utilisée lors d'une partie et elle permet de découvrir rapidement un ou plusieurs scrabbles.

1. AAMORUU 2. BEFIGNR 3. EIOOPRRS 4. AEHORRST 5. ABDEILOU 6. ACEHIJNO 7. AACFISTU 8. BEEIIRUV 9. ADEGPRU 10. AEFIMSUV

#### Le J

Le J se place régulièrement en début de mot. Il est également second lorsque précédé des voyelles A et E, comme dans: ajouter, ajiste, ajaccien, éjoiter, éjection, etc... Trois mots se terminent par la lettre J: *hadj* et *hadj* (musulman qui a fait le pèlerinage), *tokaj* (vin de liqueur). Avec l'arrivée de l'ODS, nous aurons également *bordj* (petit fort arabe). Trouvez les mots suivants (un peu plus difficile) renfermant le J.

1. AEEJMST(2) 2. AAJNSV 3. AADEEGJL 4. ABEJORY 5. EEFJORRT 6. EIJNSTU 7. AEIJNST 8. AGJOSTU 9. EEJMTU 10. EIJJMNU

#### SOLUTIONS

##### Problème 1

1. bleu 2. azonal 3. repêtit et trepêdit 4. liminal 5. salons 10. douzains

##### Problème 2

1. ALGAZIL 2. BENZOATE 3. COURRIER 4. COENZYME 5. SEIZIEME 6. AZULEOS 7. JALOUSEZ 8. PARTOUZE 9. HERTZIEN

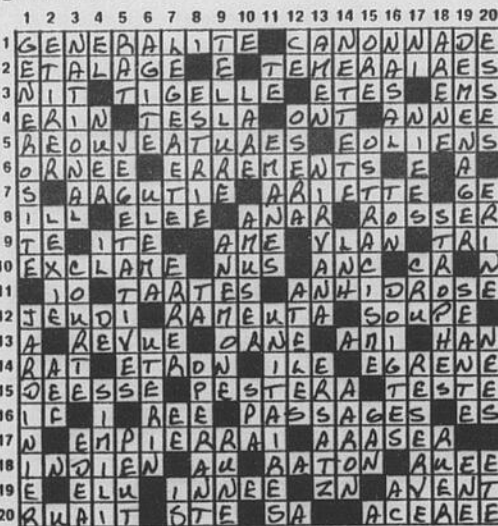
##### Problème 3

- CHAIE 7. CAUSATIF 8. BEUVIER 9. GUEPARD 10. FAVUISME 1. AQUARIUM 2. BIEFFIER 3. REPOSOR 4. RATHOSE 5. TABLODE 6. JON.

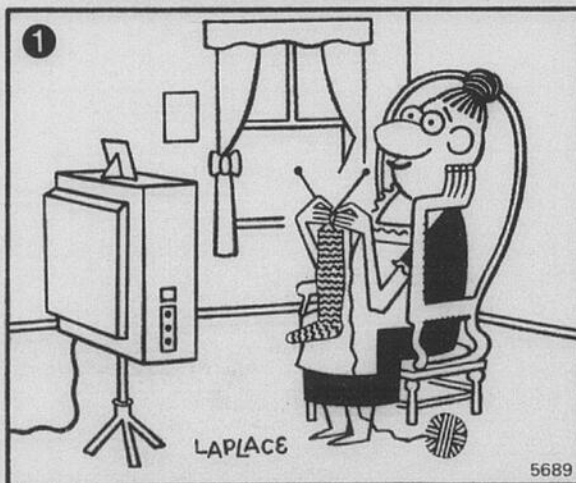
##### Problème 4

6. SUEJTION 7. TAJINES 8. GOJATS 9. JUMENTE 10. MINIJUPÉ 1. JETAMES 2. MAJESTE 3. NAVAJAS 4. GALEJADE 5. FORJETER

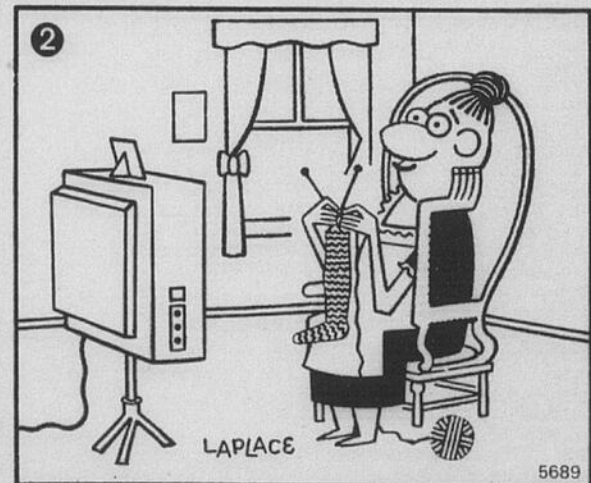
### SOLUTION DU PROBLÈME DE LA SEMAINE DERNIÈRE



## JEUX DES 8 ERREURS



déplacée. 7. Arête supérieure du poste TV. 8. Une patte du trepied



Solution: 1. Aiguille de droite déplacée. 2. Haut de la robe noire. 3. Le fil sur la jambe de la femme. 4. Pied arrière du fauteuil. 5. Accoudoir droit du fauteuil. 6. Tablette de la fenêtre plus

M. Abernati



10-21

IL ÉTAIT UNE FOI

Développement international, foi et justice

## L'Église et la «question sociale»

Avec son approche éthique du social, du politique et de l'économique, l'Église comprend-elle bien le développement international?

L'Église est-elle absente, ou doit-elle être présente aux débats et aux actions qui touchent le développement et le sous-développement? Les approches éthiques proposées par l'Église catholique romaine ont-elles du sens aujourd'hui quand on parle d'économie, de politique, de paix, d'écologie, de développement international?

C'est à ces questions peu banales que s'intéressera le professeur Louis Sabourin, qui, à compter de la mi-janvier et jusqu'à la fin de mars, donnera à l'université Saint-Paul d'Ottawa une série de conférences sur «L'éthique et l'économie: l'Église et le développement international».

## «Chaire de foi et justice»

Cette série de rencontres s'inscrit dans les activités de la «Chaire de foi et de justice sociale», qui entreprend ainsi sa quatrième année.

On se souviendra que, lors de sa fondation en 1986, cette Chaire de réflexion avait été inaugurée par le P. Vincent Cosmao, o.p., qui avait présenté les tâches d'Église reliées aux grands problèmes internationaux, notamment politiques. Les deux années suivantes, Frances O'Gorman, du Brésil, avait partagé son expérience des communautés de base et des défis de l'Amérique latine.

## La question sociale

L'objectif du Séminaire de cette année, animé par M. Sabourin, est de mieux cerner les fondements,

l'évolution des positions et des interventions de l'Église dans ce qu'il est convenu d'appeler la «question sociale», mais appliquée d'une manière spécifique au développement international.

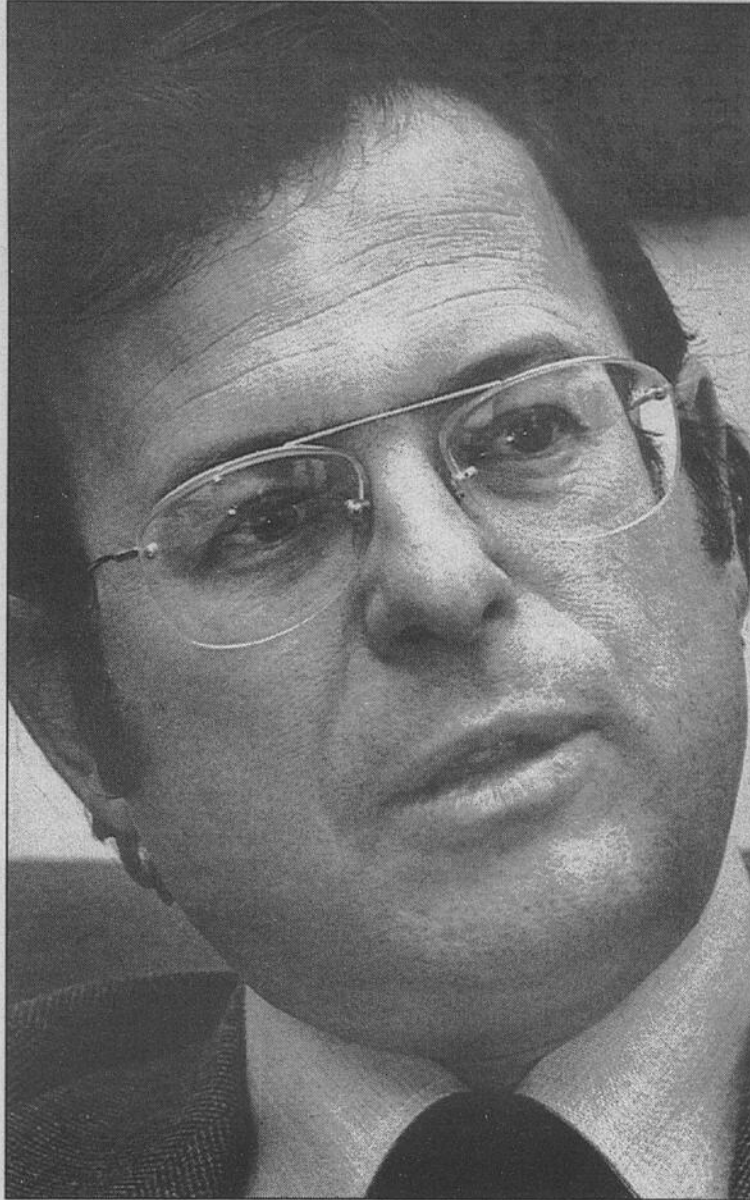
## Université du Québec

M. Louis Sabourin est renommé pour sa compétence en droit international. Né à Québec en 1935, il a étudié en sciences politiques (Ottawa, 1956), en littérature contemporaine (Paris, 1957), en relations internationales (Paris, 1958), en droit (Ottawa, 1961), avant de compléter un autre doctorat, justement en Droit public et relations internationales, à l'université Columbia (1971). Diplômé du Barreau du Québec, il enseigne aussi occasionnellement à l'Université du Québec à Hull.

À compter de 1958, il devient professeur de science politique à l'Université d'Ottawa. En 1968, il fonde l'Institut de coopération internationale. Depuis 1983, il dirige un «Groupe d'étude, de recherche et de formation internationales», à l'École nationale d'administration publique de l'Université du Québec à Montréal.

## Véritable passion

La carrière professionnelle de Louis Sabourin est marquée par une véritable passion pour le problème du développement et de la coopération internationale. Professeur invité dans plusieurs universités à travers le monde, consultant auprès de gouvernements et d'organismes nationaux et internationaux, M. Sabourin est aussi l'initiateur de programmes d'échanges avec diverses régions du monde, notamment l'Afrique, l'Amérique centrale et la Chine.



Louis Sabourin: l'Église et le développement international

Auteur de nombreuses publications, surtout en politique et en droit international, il n'a cessé d'enrichir ses connaissances en

parcourant le monde et par des recherches sur le terrain. La vie internationale est devenue, en quelque sorte, sa seconde nature et sa raison d'être.

Depuis 1984, il est membre de la commission «Justice et Paix» du Vatican.

## Nouvel ordre économique

Dans ses divers exposés, M. Sabourin prévoit revisiter les grands textes émis par l'Église catholique depuis quelques décennies en matière sociale et en marquer l'évolution, les commentant par rapport à l'action vécue sur le terrain: praxis dans le Tiers-Monde, changements technologiques, nouvel ordre économique mondial, droits humains, industrialisation, colonisation, confrontation Nord-Sud, endettement des pays du Sud... Toutes ces analyses situées en fonction du développement international, de même que des enjeux éthiques de l'économie et du politique.

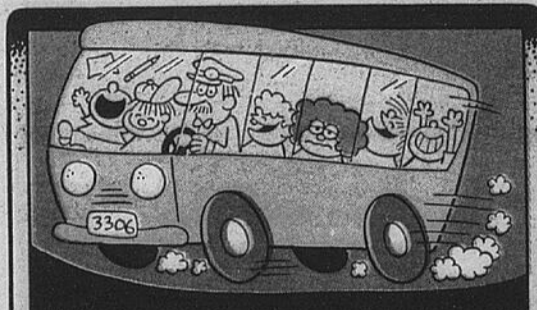
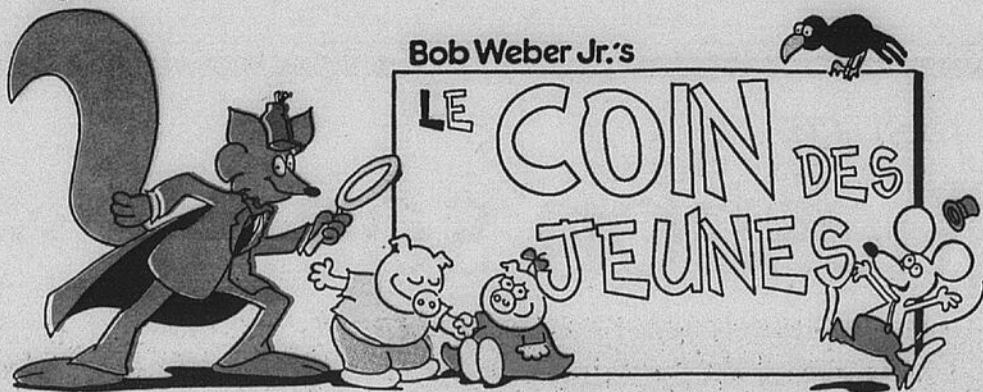
L'ensemble du Séminaire comprendra neuf rencontres de trois heures chacune. La première aura lieu le 15 janvier, à 19h.

La Chaire de justice sociale a été mise sur pied en 1986 par la communauté religieuse des Oblats de Marie-Immaculée, à l'université Saint-Paul, dans le but de stimuler les études et les recherches sur toutes questions touchant les relations entre la justice et la foi chrétienne. On y invite chaque année des personnalités prestigieuses à parler des problèmes sociaux les plus contemporains.

Guy Marchessault  
Institut des communications  
sociales  
université Saint-Paul, Ottawa



Le développement international: question d'économie ou question de justice?



Il y a des moments où tu te crois un peu stupide, ou du moins pas aussi intelligent(e) que les autres. Lorsque tu as des pensées de ce genre, tu n'as qu'à dire ASSEZ! C'est est ASSEZ!



Il suffit alors de remplacer toutes les pensées négatives par des pensées positives. Pour y arriver, tu n'as qu'à te répéter, dans ta tête, tout ce qu'il y a de bien à ton sujet.

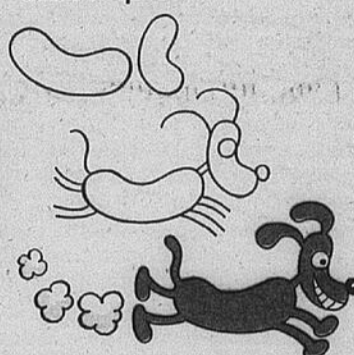
LES TIREBOUCHON



Chaque membre de la famille TireBouchon a dépensé 35\$ pour louer de l'équipement de ski et 20\$ pour un billet de remontée. Combien la famille a-t-elle dépensé pour cette journée de ski?

Réponse: la famille TireBouchon a dépensé deux cent soixante et quinze dollars.

COMMENT DESSINER un chien qui court



Finfo

C'est aujourd'hui qu'a lieu le fameux concours d'art culinaire de la forêt. Grand-mère a écrit sa recette sur un carnet de notes. Mais on ne retrouve plus la page sur laquelle a été écrite la recette. Il ne reste plus assez de temps pour retrouver la page. Comment FINFINO peut-il venir en aide à la grand-mère?

Solution—Même si on peut retrouver la page sur laquelle la recette a été écrite, la page qui était au-dessus se trouve toujours dans le carnet. Comme la grand-mère a tendance à écrire en présent fort sur son carnet, on peut donc retrouver sur la page d'en-dessous l'empilage de ce qu'elle a écrit sur la page du dessus. En tirant légèrement un crayon noir sur la page en question, on voit alors apparaître la recette de la grand-mère. C'est tout à fait brillant comme solution, n'est-ce pas? Pour FINFINO, c'était quelque chose d'extraordinaire, mais le déplacement vaut bien, cependant, un morceau de gâteau.



LE MONDE DE GABOURY

